

# HECHT<sup>®</sup> 154

made for garden

**EN ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE BRUSHCUTTER**

**DE ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG BENZIN FREISCHNEIDER**

**SK PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE MOTOROVÉHO KROVINOREZU**

**PL ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA KOSY SPALINOWEJ**

**HU MOTOROS BOZÓT/ÁGÓ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

**SELF-LOCK**

**SHAFT**

"cutting tool easy change"

**EASY START**

**AUTO-CHOKE**

**N → III**



**EN**

Congratulations on your purchase of the product brand HECHT. Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

**DE**

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Produktes der Marke HECHT. Lesen Sie vor der ersten Verwendung diese Handbuch sorgfältig durch!

**SK**

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

**PL**

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

**HU**

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú termékét! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

**EN** This manual contains important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

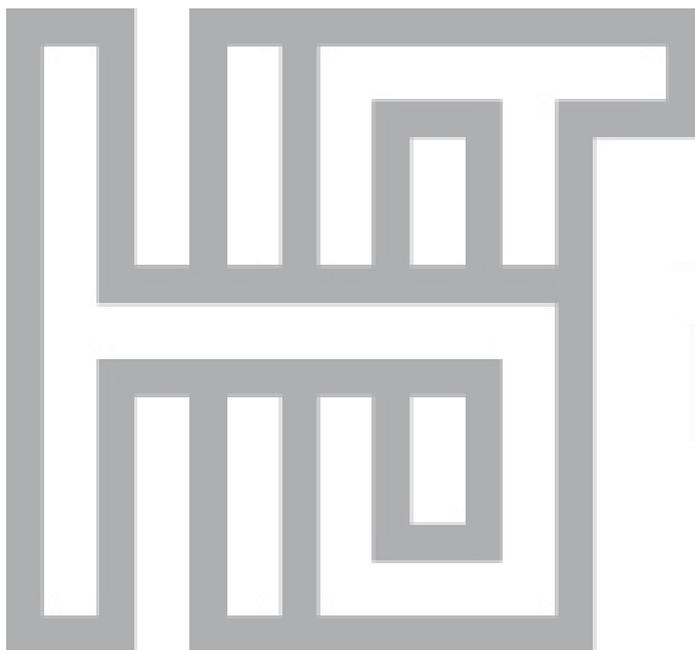
**DE** Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

**SK** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

**PL** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

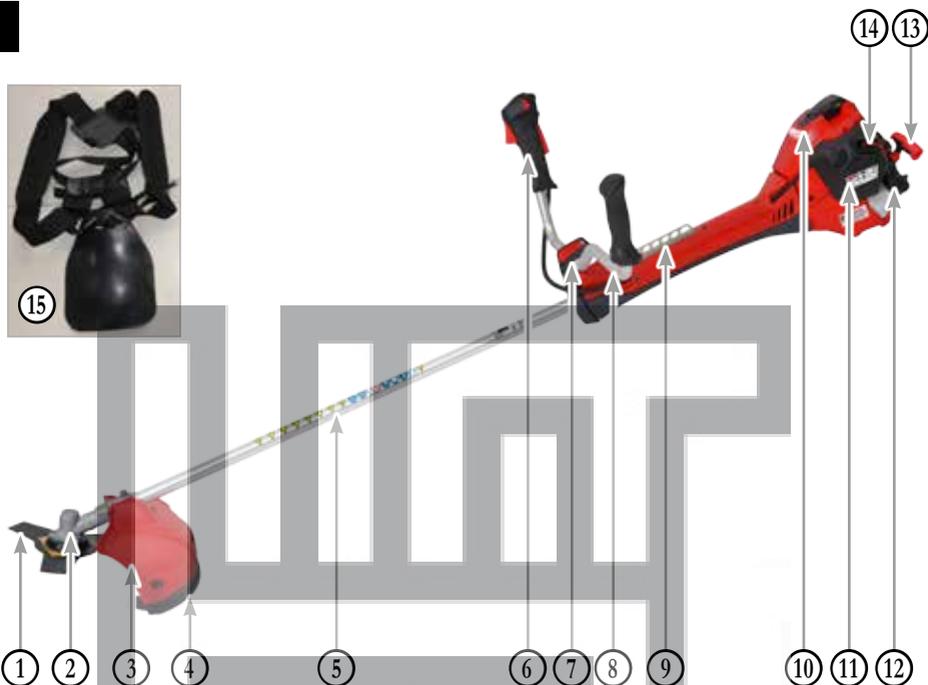
**HU** A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén nyissa fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

|  |    |
|--|----|
| ILLUSTRIERTER LEITFADNE .....                        | 4  |
| SPEZIFIKATIONEN .....                                | 8  |
| SICHERHEITSSYMBOLS.....                              | 10 |
| ERSATZTEILE .....                                    | 13 |
| BENZIN FREISCHNEIDER - BEDIENUNGSANLEITUNG .....     | 14 |
| EMPFOHLENES ZUBEHÖR.....                             | 39 |
| BESTÄTIGUNG ÜBER SICHEREN UMGANG MIT DEM GERÄT ..... | 40 |
| EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....                        | 41 |



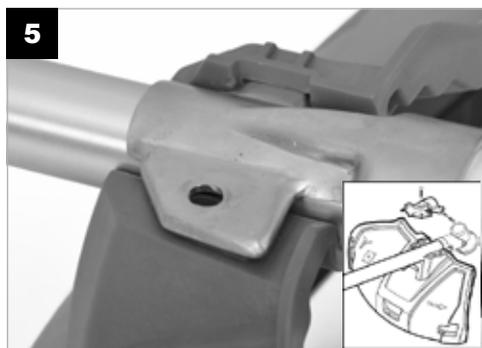
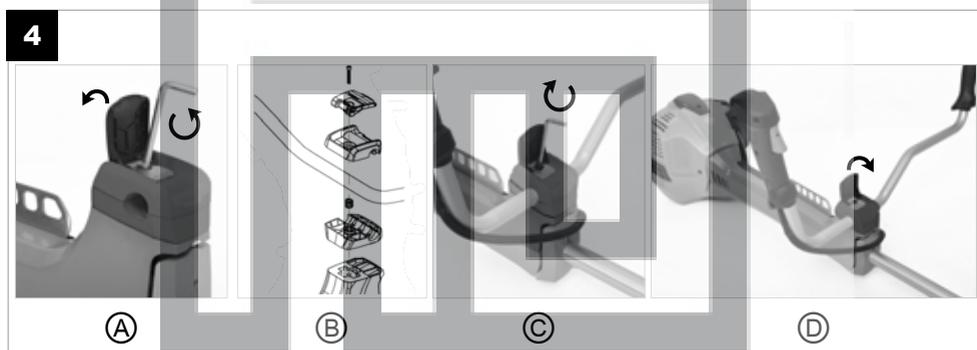
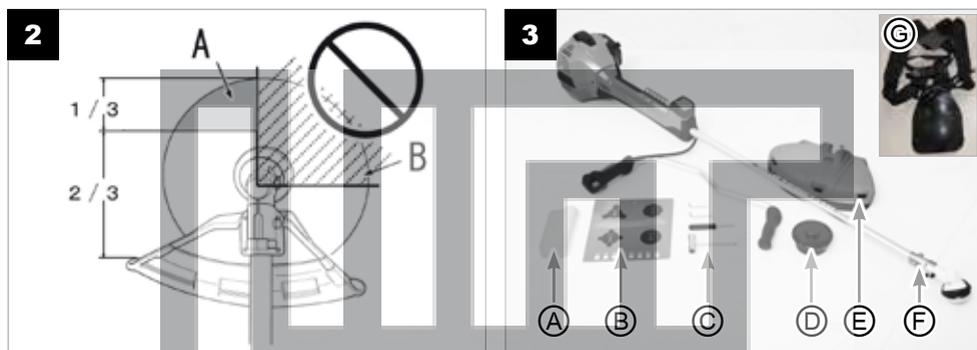
# ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / A GÉP RÉSZEI

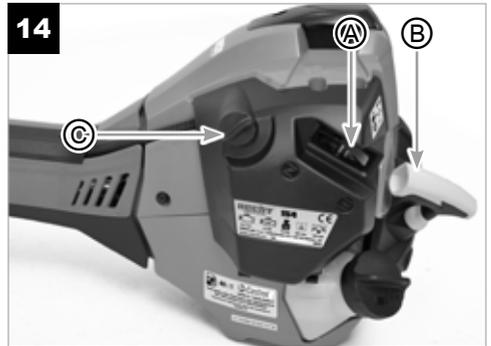
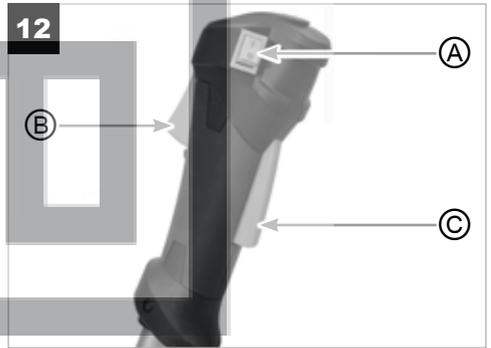
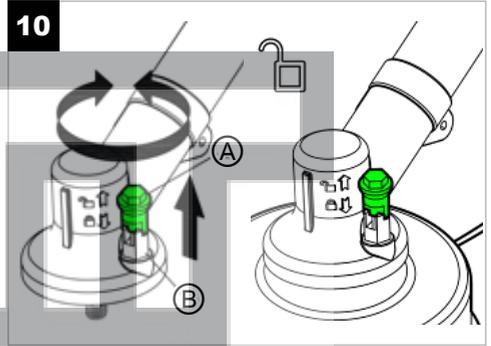
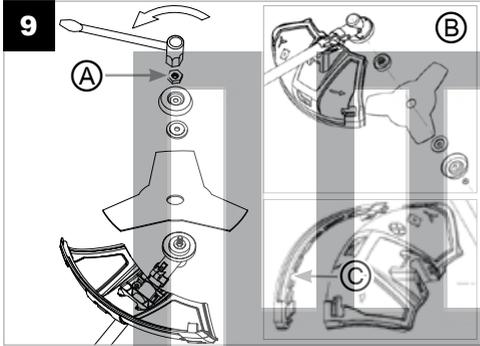
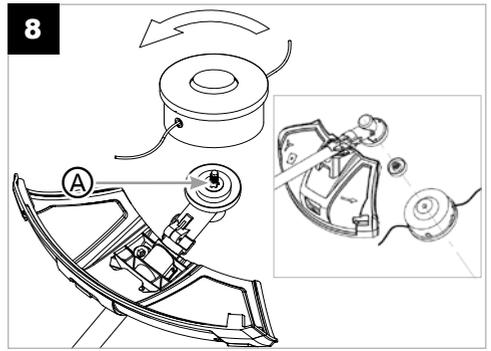
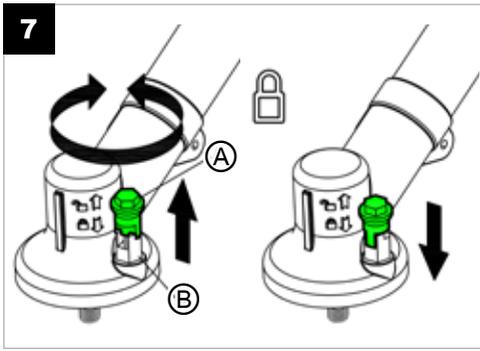
1

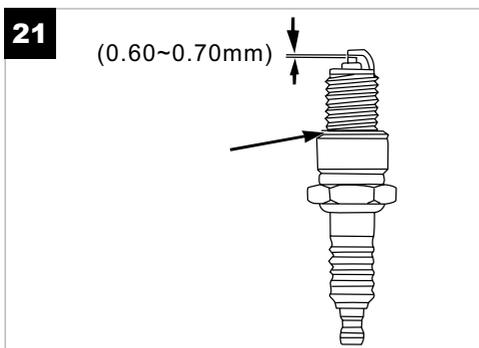
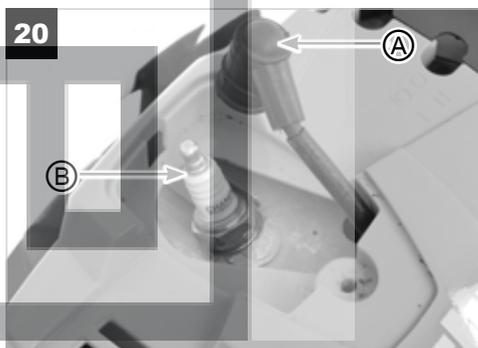
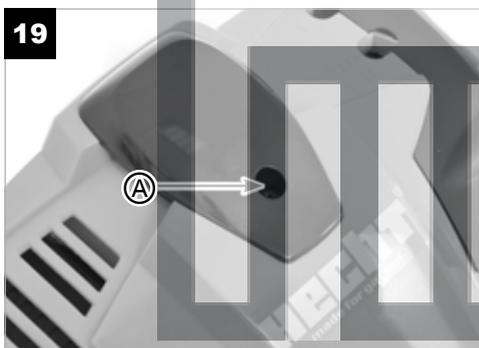
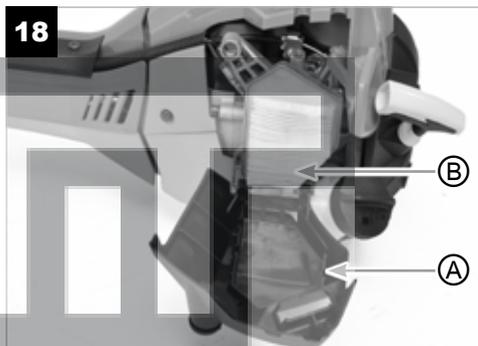
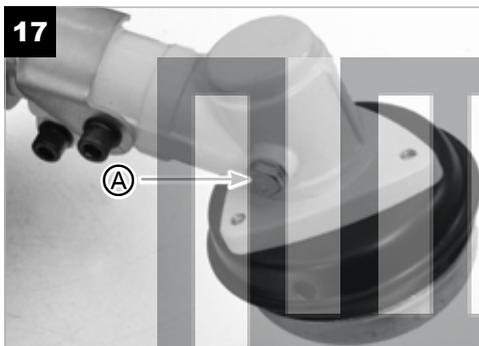
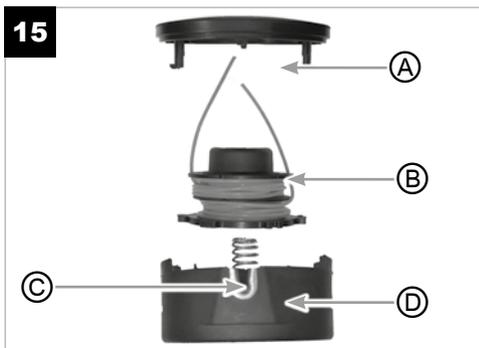


|    | EN                                     | DE   | SK                                | PL                                 | HU                                |
|----|--|--|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. | Metal cutting blade                    | Schneidmesser                                | Kovový rezací kotúč               | Metalowa tarcza tnąca              | Fém vágókorong                    |
| 2. | Gear case                              | Getriebegehäuse                              | Uhlový prevod                     | Wspornik głowicy tnącej            | Vágófej agy                       |
| 3. | Cutting attachment guard               | Schutzabdeckung                              | Ochranný kryt kosenia             | Osłona układu tnącego              | Védőburkolat                      |
| 4. | Guard extension                        | Schutzabdeckung Erweiterung                  | Prídavný ochranný kryt            | Przedłużenie osłony układu tnącego | Kiegészítő védőburkolat           |
| 5. | Tube spindle                           | Führungsholm mit Antriebswelle               | Trubka pohonu                     | Rura napędu                        | Hajtótengely                      |
| 6. | Handle with switch lever and gas lever | Handgriff mit Ein-/Aus-Schalter und Gashebel | Rukoväť so spínačom a pákou plynu | Element sterujący                  | Fogantyú kapcsolóval és gázkarral |
| 7. | Handle bracket                         | Halterung für Lenkradgriff                   | Držiak rukoväti                   | Uchwyt mocujący                    | Fogantyútartó                     |
| 8. | Handle                                 | Lenkradgriff                                 | Rukoväť                           | Uchwyt                             | Fogantyú                          |
| 9. | Lifting eyebolt for shoulder strap     | Öse für Schultergurt                         | Závesné oko pre ramenný popruh    | Zaczepek pasa do noszenia          | Vállheveder-akasztó               |

|     | EN                        | DE                       | SK                          | PL                        | HU                 |
|-----|---------------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------------|--------------------|
| 10. | Engine cover              | Motorabdeckung           | Kryt motora                 | Oslona silnika            | Motorburkolat      |
| 11. | Air filter                | Luftfilter               | Vzduchový filter            | Filtr powietrza           | Levegősűrű         |
| 12. | Fuel tank cap             | Tankdeckel               | Viečko palivovej nádrže     | Zakrętka zbiorniku paliwa | Üzemanyagtartály   |
| 13. | Starter handle            | Seilzugstarter           | Madlo štartéra              | Uchwyt rozrusznika        | Indító fogantyú    |
| 14. | Choke lever               | Chokehebel               | Páčka sýtiča                | Dźwignia ssania           | Szívató            |
| 15. | Adjustable shoulder strap | Anpassbarer Schultergurt | Nastavitelný ramenný popruh | Regulowany pasek na ramię | Állítható vállpánt |







# SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

| EN  | DE   | SK   | PL   | HU  |                                |
|---|--|--|--|---|--------------------------------|
| Engine - 2-stroke                                   | Motor - 2-Takt                             | Motor - 2-takt   | Silnik - 2-suwowy                                    | Motor – kétütemű                            | ✓                              |
| Engine power<br>At 6500 rpm                         | Leistung bei 6500<br>U/min                 | Výkon motora<br>Pri 6500 ot./Min.                      | Moc silnika<br>Przy 6500 obr./Min.                   | Teljesítmény 6500<br>ford./Perc mellett     | <b>1,5 kW / 2 HP</b>           |
| Max. Engine<br>power<br>At 10000 rpm                | Max. Motor-<br>leistung bei 10000<br>U/min | Max. Výkon<br>motora<br>Pri 10000 ot./<br>Min.         | Maks. Moc silnika<br>Przy 10000 obr./<br>Min.        | Teljesítmény<br>10000 ford./Perc<br>mellett | <b>1,9 kW / 2,6 HP</b>         |
| Engine<br>displacement                              | Hubraum                                    | Objem motora   | Pojemność  | A motor<br>űrtartalma                       | <b>52 cm<sup>3</sup></b>       |
| <b>SPEED</b>  | <b>GESCHWINDIG<br/>KEIT</b>                | <b>OTÁČKY</b>  | <b>PRĘDKOŚĆ<br/>OBROTOWA</b>                         | <b>FORDULAT</b>                             |                                |
| Idle  | Leerlaufdrehzahl                           | Voľnobeh   | Bieg jałowy  | Szabadjárat                                 | <b>3000±200 / min.</b>         |
| Maximum<br>engine speed                             | Maximaldrehzahl                            | Maximálne<br>otáčky motora                             | Max. Prędkość<br>obrotowa silnika                    | A motor max.<br>Fordulatszám                | <b>10000 min.<sup>-1</sup></b> |
| Operating speed of<br>the trimmer head              | Arbeitsdrehzahl<br>mit<br>Fadenspulenkopf  | Pracovné otáčky<br>strunovej hlavy                     | Prędkość pracy<br>głowicy żyłkowej                   | Damilos nyírófej<br>fordulatszám            | <b>6400 / min.</b>             |
| Operating speed<br>of the metal<br>blade            | Arbeitsdrehzahl<br>mit Schneidmesser       | Pracovné otáčky<br>kovového kotúča                     | Prędkość pracy<br>metalowej tarczy                   | Fém<br>bozótívágó kés<br>fordulatszám       | <b>7200 / min.</b>             |
| Max. Engine<br>operating speed<br>with trimmer head | Max. Drehzahl mit<br>Fadenspulenkopf       | Max. Pracovné<br>otáčky motora sa<br>strunovou hlavou  | Maks. Prędkość<br>pracy silnika z<br>głowica żyłkowa | Damilos<br>nyírófej max.<br>Fordulatszám    | <b>8500 / min.</b>             |
| Max. Engine<br>operating speed<br>with metal blade  | Max. Drehzahl mit<br>Schneidmesser         | Max. Pracovné<br>otáčky motora<br>s kovovým<br>kotúčom | Maks. Prędkość<br>pracy silnika z<br>tarczą metalową | Fém bozótívágó<br>kés max.<br>Fordulatszám  | <b>9500 / min.</b>             |
| Air cooling<br>system                               | Luftgekühlt                                | Chłodzenie<br>vzduchem                                 | Chłodzenie silnika<br>powietrzem                     | Hűtés léghűtés                              | ✓                              |
| Spark plug gap                                      | Zündkerzen<br>abstand                      | Vzdialenosť<br>elektród sviečky                        | Odległości między<br>elektrodami świecy              | Gyújtógyertya<br>elektroda hézag            | <b>0,60 - 0,70 mm</b>          |
| Fuel type<br>- unleaded<br>gasoline                 | Kraftstoff - Benzin<br>bleifrei            | Palivo -<br>bezolovnatý<br>benzín                      | Paliwo - benzyna<br>bezołowiowa                      | Üzemanyag -<br>benzin és olaj<br>keveréke   | ✓                              |
| Min. Octane<br>rating                               | Min. Oktanzahl                             | Min. Oktánové<br>číslo                                 | Min. Liczba<br>oktanowa                              | Min. Oktánszám                              | <b>90</b>                      |
| Fuel tank<br>capacity                               | Tankkapazität                              | Kapacita paliv.<br>Nádře                               | Pojemność paliwa                                     | Tartály kapacitása                          | <b>600 ml</b>                  |

| Lubricating oil   | Öl-Typ  | Mazací olej  | Olej smarujący  | Kenőolaj   | API TC / JASO FB                                       |
|---|---|--|---|--|--|
| Recommended oil   | empf. Öl  | Odporúčaný olej  | Zalecany olej   | Ajánlott olaj  | <b>CASTROL GARDEN 2T, CASTROL 2T</b>                   |
| Fuel ratio fuel : oil - engine start-up / further operation   | Mischverhältnis: Benzin : Öl / zum Start / weitere Verwendung | Miešací pomer palivo : olej - v zábehu / Bežná prevádzka | Proporcje mieszanki paliwo : olej - uruchamianie silnika / dalsza praca | Keverési arány üzemanyag:olaj - bejáratás/normál üzemetetés              | <b>33 : 1<br/>40 : 1</b>                               |
| Cutting width - trimmer head  | Arbeitsbreite Fadenkopf                                       | Záber strunovej hlavy                                    | Okrąg cięcia - nóż metalowy   | Munkaszelesség - damilos nyírófej  | <b>430 mm</b>  |
| Cutting width - metal blade   | Arbeitsbreite Schneidmesser                                   | Záber žacieho kotúča                                     | Okrąg cięcia - żyłka  | Munkaszelesség - fém vágólemez   | <b>255 mm</b>  |
| Line thickness  | Fadendicke  | Hrúbka lanka   | Moc struny  | Damilszál ereje  | <b>2,4 mm</b>  |
| Weight when dry without tool and without protective shield  | Gewicht ohne Werkzeuge und Schutzabdeckungen                  | Čistá hmotnosť bez nástroja a bez krytu kosenia          | Masa netto bez narzędzia i bez osłony koszenia                          | Száraz tömeg vágó tartozék és védőburkolat nélkül, üres üzemanyagtartály | <b>8,7 kg</b>  |
| Measured noise Pressure level   | Schalldruckpegel  | Nameraná hladina akustického tlaku                       | Zmierzony poziom Ciśnienia akustycznego                                 | A hangszint erő használatkor   | <b>LPA = 101 dB (A); K = 3 dB (A)</b>                  |
| Vibrations at the handle - right handle according to en iso 22867   | Vibrationen rechter Griff nach ISO 22867                      | Vibrácie na rukováti - pravé madlo podľa en iso 22867    | Drganie na uchwytach - prawy uchwyt przez en iso 22867                  | Rezgés a fogantyún - jobb oldali az en iso 22867 alapján                 | <b>3,2 m/s<sup>2</sup><br/>K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b> |
| Vibrations at the handle - left handle according to en iso 22867  | Vibrationen linker Griff nach ISO 22867                       | Vibrácie na rukováti - ľavé madlo podľa en iso 22867     | Drganie na uchwytach - lewy uchwyt przez en iso 22867                   | Rezgés a fogantyún - bal oldali az en iso 22867 alapján                  | <b>3,5 m/s<sup>2</sup><br/>K = 1,5 m/s<sup>2</sup></b> |
| Operating conditions  | Einsatzbedingungen  | Prevádzkové podmienky                                    | Warunki użytkowania   | Üzemeltetési Feltételek  | <b>+5°C - +35°C</b>                                    |
| Specifications are subject to change without notice. / Technische Eigenschaften können ohne Vorankündigung geändert werden.<br>/ Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.<br>/ A specifikációk változhatnak előzetes bejelentések nélkül |   |  |   |  |  |

# SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

| EN   | DE  | SK   | PL   |
|--|---|--|--|
| <p>Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.</p>   | <p>Achtung! Verletzungsgefahr! Dieses Gerät muss mit äußerster Vorsicht verwendet werden. Aus diesem Grund wurden Warn- und Sicherheitshinweise auf der Maschine platziert, um Sie während der Benutzung bildhaft an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen zu erinnern. Die Bedeutung der Warn- und Sicherheitshinweise wird nachstehend erläutert</p> | <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>                   | <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>              |
| <p>These stickers are considered as a part of the machine and can't be in any case removed from the machine. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.</p> | <p>Diese Aufkleber mit den Warn- und Sicherheitshinweisen sind als Teil der Maschine anzusehen und sollten unter keinen Umständen entfernt werden. Warnung: Sorgen Sie dafür, dass die Sicherheitssymbole sauber und gut erkennbar sind. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Sicherheitssymbole.</p>  | <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p> | <p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p> |
| <p>Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.</p>   | <p>Die Befolgung dieser Symbole erlaubt einen besseren und sichereren Umgang mit der Maschine. Machen Sie sich deshalb sorgfältig mit den nachfolgenden Symbolen vertraut.</p>  | <p>Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>   | <p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>   |
|  <p>The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.</p>                                  | <p>Achtung! Dieses Symbol wird Sie vor und während der Bedienung der Maschine an die Sicherheitsvorkehrungen erinnern. Machen Sie sich mit den Bedienelementen Ihrer Maschine vertraut. Sollten Sie Fragen oder Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.</p>  | <p>Následujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>  | <p>Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.</p>  |
|  <p>Read the instruction manual.</p>   | <p>Lesen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine die Betriebsanleitung genau durch.</p>   | <p>Čítajte návod na obsluhu.</p>   | <p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>   |
|  <p>Use eye, ear and breathing protection.</p>   | <p>Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!</p>   | <p>Používajte ochranu očí, uší a dýchacích orgánov!</p>  | <p>Noś ochronę oczu i słuchu oraz układu oddechowego!</p>  |
|  <p>Use head protection!</p>   | <p>Tragen Sie einen Kopfschutz!</p>   | <p>Používajte ochranu hlavy!</p>   | <p>Używać kask ochronny!</p>   |
|  <p>Wear protective gloves</p>   | <p>Tragen Sie Arbeits-Schutzhandschuhe.</p>   | <p>Používajte ochranné rukavice</p>  | <p>Używać rękawic ochronnych.</p>  |
|  <p>Wear non-slip safety shoes.</p>  | <p>Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.</p>  | <p>Noste protišmykovú bezpečnostnú obuv.</p>   | <p>Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.</p>   |
|  <p>Risk of injury ejected parts.</p>  | <p>Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.</p>  | <p>Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.</p>  | <p>Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucone części!</p>   |

| EN   | DE   | SK   | PL   |
|--|--|--|--|
|  Keep other people and domestic animals at a safe distance.   | Halten Sie andere Personen und Tiere auf sicheren Abstand.   | Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.                                 | Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.   |
|  Make sure the cutting head isn't at startup and during work in contact with foreign objects             | Stellen Sie sicher, dass der Schneidkopf sowohl beim Starten, wie auch während der Arbeit, nicht in Kontakt mit Fremdkörpern oder dem Boden kommt! | Uistite sa, že žacia hlava nie je pri spúšťaní a počas práce v kontakte s cudzími telesami | Uważaj, by głowica tnąca nie dotykała przy włączaniu urządzenia i podczas pracy kamieni i podanych przedmiotów.              |
|  Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.   | Explosionsgefahr! Nie bei laufendem Motor auftanken!   | Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú dopĺňovať pri bežiacom motore!              | Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.   |
|  Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.                          | Benzin ist extrem leicht entzündlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.  | Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.  | Benzyzna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.                             |
|  Attention toxic fumes!  | Achtung giftige Dämpfe! Abgas enthält Kohlenmonoxid!   | Pozor toxické výpary!  | Uwaga na toksyczne opary!  |
|  Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! | ACHTUNG! Geräte niemals in geschlossenen Räumen oder schlecht belüfteter Umgebung verwenden. Vergiftungsgefahr!                                    | Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!                | Uwaga! Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, lub niewłaściwie wietrzonych pomieszczeniach. Niebezpieczeństwo zatrucia. |
|  Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.                                      | Verbrennungsgefahr! Halten Sie sicheren Abstand zu heißen Teilen der Maschine.   | Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.                  | Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.  |
|  Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.                                 | Trennen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze vor Reinigungs-, Wartungs-, oder Reparaturarbeiten!  | Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!                               | Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!                              |
|  Wear protective clothing, ear protection, eye protection, gloves and protection shoes                 | Tragen Sie Schutzkleidung: Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe  | Noste ochranný oblek, chrániče sluchu, chrániče zraku, ochranné rukavice a ochrannú obuv   | Nosić ubranie ochronne, ochraniacze słuchu, ochraniacze wzroku, rękawice ochronne i obuwie ochronne                          |
|  Warning! Danger of tripping   | Warnung! Stolpergefahr / Sturzgefahr   | Výstraha pred nebezpečenstvom zakopnutia   | Ostrzeżenie przed nebezpieczeństwem potknięcia   |
|  Danger of kickback  | Gefahr durch Rückschlag  | Nebezpečenstvo spätného rázu   | Niebezpieczeństwo odrzutu  |
|  Keep safe distance min. 15 m from other people and animals  | Achtung! Sicherheitsabstand einhalten! Halten Sie zu anderen Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 15m ein.                             | Udržujte bezpečnostnú vzdialenosť min. 15 m od ďalších osôb zvierat                        | Utrzymuj odstęp bezpieczeństwa co najmniej. 15 m od innych osób.   |

| EN  | DE  | SK   | PL   |  |
|---|---|--|--|--|
|     | Keep feet and hands in safety distance.<br>Risk of injury by rotating parts.        | Halten Sie Füße und Hände auf sicherer Distanz! Gefahr von Verletzung durch rotierende Teile!  | Držte končatiny v bezpečnej vzdialenosti od stroja. Nebezpečenstvo zranenia. | Trzymaj stopy z dala od urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń rąk i nóg. |
|     | Max. speed of trimmer head  | Max. Drehzahl des Fadenspulenkopfes  | Max. otáčky strunovej hlavyce  | Maksymalne obroty żyłkowej głowicy tnącej                                |
|     | Max. speed of metal cutting blade   | Max. Drehzahl des Schneidmessers   | Max. otáčky žacieho kovového kotúče  | Maksymalne obroty metalowej tarczy tnącej                                |
|     | Do not use saw blades with this machine!  | Niemals Sägeblätter mit dieser Maschine verwenden!   | Nepoužívajte pílové kotúče s týmto strojom!                                  | Nie używaj piłowych tarcz z tym urządzeniem!                             |
|     | The cutting head continues to rotate after motor is switched off for a few seconds. | Achtung! Nach Abschalten der Motors rotiert der Fadenspulenkopf / das Messer noch einige Sekunden weiter. Halten Sie Hände und Füße fern von rotierenden Teilen. | Po vypnutí prístroja kosiaca hlava ešte niekoľko sekúnd dobieha!             | Po odłączeniu się głowica ze struną jeszcze przez kilka sekund obraca.   |
|     | Keep a safety distance to third parties of at least 15 m.                           | Achtung! Sicherheitsabstand einhalten! Halten Sie zu anderen Personen einen Sicherheitsabstand von mindestens 15m ein.   | Od tretích osôb udržiňte minimálnu bezpečnostnú vzdialenosť 15 m.            | Dotrzymywać odległość ochronną min. 15 m od innych osób.                 |
|     | Data noise level in dB  | LWA Daten: LWA Schallleistungspegel in dB.   | Údaj o hladine akustického výkonu v dB                                       | Poziom ciśnienia akustycznego w dB                                       |
|     | Engine displacement   | Hubraum  | Obsah motora   | Pojemność silnika  |
|     | Engine power  | Motorleistung  | Výkon motora   | Moc silnika  |
|    | Weight without cutting cover and without tools                                      | Gewicht ohne Schutzabdeckung und Schneidwerkzeug   | Váha bez krytu kose-nia a bez nástroja                                       | Ciężar (bez narzędzia tnącego) pustego zbiornik                          |
|    | Product conforms to relevant EU standards.  | Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.  | Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.                                  | Produkt jest zgodny z normami UE.  |
|  | Mixing ratio 1:40, use only the fuel mixture of petrol and oil                      | Mischungsverhältnis: 1:40 Verwenden Sie ausschliesslich ein Kraftstoffgemisch aus 2-Takt-Öl und reinem Benzin  | Pomer miešania 1:40, používajte len palivovú zmes benzínu s olejom           | Stosunek mieszanki 1:40, używaj tylko mieszanki paliwowej                |
|   | Manual starting   | Seilzugstarter   | Ručné štartovanie  | Start manualny   |
|   | Throttle control  | Symbole am Chokehebel A: Hebel in Betriebsstellung; "Betrieb" B: Hebel in Kaltstart Stellung; "Choke"  | Ovládanie sytiča   | Ssanie   |
|   | Working width of string   | Max. Arbeitsbreite Schneidfaden  | Pracovný záber struny  | Szerokość robocza żyłki  |
|   | Working width of cutting disc   | Arbeitsbreite Schneidmesser  | Pracovný záber kotúča  | Szerokość robocza - Nóż metalowy   |

| EN   | DE  | SK   | PL   |
|--|---|--|--|
|  <p>Before starting release blocking of the shaft!</p> | <p>Vor dem Starten lösen Sie die Wellensperre</p> | <p>Pred našartovaním uvoľnite blokovanie hriadeľa!</p> | <p>Przed uruchomieniem odblokować kołek blokujący!</p> |

## SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

|   |  |  |   |  |
|---|--|--|---|--|
| <p><b>EN:</b><br/>Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on <a href="http://www.hecht.cz">www.hecht.cz</a></p> | <p><b>DE:</b><br/>Auszug aus der Ersatzteilliste. Teilenummern können ohne Vorankündigung ändern. Komplette und aktuelle Ersatzteillisten finden Sie unter: <a href="http://www.hecht.cz">www.hecht.cz</a></p> | <p><b>SK:</b><br/>Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na <a href="http://www.hecht.sk">www.hecht.sk</a></p> | <p><b>PL:</b><br/>Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie <a href="http://www.hechtpolska.pl">www.hechtpolska.pl</a></p> | <p><b>HU:</b><br/>Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a <a href="http://www.hecht.hu">www.hecht.hu</a> honlapon találja meg.</p> |
|---|--|--|---|--|

| EN           | DE                | SK               | PL              | HU               | Order code /<br>Objednací kód /<br>Objednací kód /<br>Kod zamówienia /<br>Megrendelési kód |
|--------------|-------------------|------------------|-----------------|------------------|--|
| Metal blade  | Metallmesser      | Kovový žací list | Nóż metalowy    | Fém vágólemez    | 600250   |
| Trimmer head | Freischneiderkopf | Strunová hlava   | Głowica żyłkowa | Damilos nyírófej | 152000073  |
| Air filter   | Luftfilter        | Vzduchový filter | Filtr powietrza | Levegőszűrő      | 154001113  |

- \* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.
- \* Nennen Sie uns bitte den Motorentyp und Motorenseriennummer wenn Sie Ersatzteile bestellen.
- \* Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
- \* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
- \* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.



Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Machen Sie sich mit den folgenden Informationen vertraut, um mögliche Schäden an Leben, Gesundheit oder Eigentum von Benutzer und Mitmenschen zu vermeiden..

**⚠ Warnung:** Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung bestimmt durch Personen (einschliesslich Kinder) mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie handeln unter Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.

## **INHALT**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>ILLUSTRIERTER LEITFADEN</b> .....                         | <b>4</b>  |
| <b>SPEZIFIKATIONEN</b> .....                                 | <b>8</b>  |
| <b>SICHERHEITSSYMBOLS</b> .....                              | <b>10</b> |
| <b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....                             | <b>15</b> |
| ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....                         | 15        |
| GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE .....                  | 16        |
| VERLETZUNGEN DURCH WIEDERHOLTE BEANSPRUCHUNG/BELASTUNG ..... | 19        |
| RÜCKSCHLAG .....   | 20        |
| SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR SCHNEIDAUSRÜSTUNG .....            | 20        |
| ARBEITSBEREICH .....   | 21        |
| PERSÖNLICHE SICHERHEIT .....                                 | 21        |
| GEBRAUCH UND PFLEGE VON BENZINBETRIEBENEN MASCHINEN .....    | 21        |
| PERSONENSCHUTZ .....   | 22        |
| <b>AUSPACKEN</b> .....                                       | <b>23</b> |
| <b>MONTAGE</b> .....   | <b>24</b> |
| ZUSAMMENBAU DES GRIFFES .....                                | 24        |
| MONTAGE SCHUTZABDECKUNG .....                                | 24        |
| MONTAGE DER FADENSPULE .....                                 | 24        |
| MONTAGE METALLMESSER .....                                   | 25        |
| ANPASSEN DES SCHULTERGURTES .....                            | 25        |
| <b>INBETRIEBNAHME</b> .....                                  | <b>26</b> |
| MOTOR START .....  | 27        |
| MOTOR STOP .....   | 28        |
| <b>ARBEITSHINWEISE</b> .....                                 | <b>28</b> |
| ARBEITEN MIT DEM FADENKOPF .....                             | 28        |
| ARBEITEN MIT DEM METALLMESSER .....                          | 29        |
| <b>WARTUNG</b> .....   | <b>29</b> |
| MASCHINEN WARTUNG .....                                      | 30        |
| MOTOREN WARTUNG .....  | 31        |
| <b>LAGERUNG UND TRANSPORT</b> .....                          | <b>33</b> |
| HINWEISE ZUR LAGERUNG DES MOTORS .....                       | 33        |
| LAGERUNG VON KRAFTSTOFF / BENZIN .....                       | 34        |
| GERÄTESPEZIFISCHE LAGERHINWEISE .....                        | 34        |
| TRANSPORT .....  | 35        |

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>FEHLERSUCHE .....</b>             | <b>35</b> |
| <b>SERVICE UND ERSATZTEILE .....</b> | <b>36</b> |
| <b>ENTSORGUNG .....</b>              | <b>37</b> |
| <b>GEWÄHRLEISTUNG.....</b>           | <b>37</b> |

**Achten Sie besonders auf die hervorgehobenen Hinweise und Warnungen:**

 **Warnung!** Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin, die befolgt werden müssen, um Unfälle, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen oder Schäden an der Maschine oder Ihrem Eigentum führen könne zu vermeiden!

 **Hinweis:** Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.

**SICHERHEITSHINWEISE**

 **Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung genau durch!**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme alle Hinweise. Beachten Sie besonders die Sicherheitsanweisungen. Überprüfen Sie Ihre Maschine direkt nach der Anlieferung. Sollten Sie eine Beschädigung beim Auspacken feststellen, informieren Sie unverzüglich Ihren Lieferanten. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb.

**BEDINGUNGEN ZUR VERWENDUNG**

Diese Maschine ist ausschliesslich für den Gebrauch zugelassen:

- in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen
- Fadenkopf zum Mähen von Gras im Garten, entlang von Blumenbeeten und rund Bäume oder Zaunpfosten
- Die Metallklinge eignet sich zum Schneiden von Gras, Unkraut oder mittlerer Vegetation
- die Maschine ist nicht geeignet um Büsche oder Hecken zu schneiden.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss. Bei nicht sachgemässer Verwendung für den vorgesehenen Zweck erlischt jegliche Gewährleistung und der Hersteller kann für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden. Der Nutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schliessen eine Haftung des Herstellers/ Händlers für daraus resultierende Schäden aus. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäss nicht für den Einsatz in gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Unsere Gewährleistung erlischt, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handels- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**Überlasten Sie die Maschine nicht und nutzen Sie sie nur in dem Leistungsbereich für den Sie konzipiert wurde!**

**ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

 **Beachten Sie bei der Verwendung des Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden auszuschliessen. Beachten Sie ausserdem die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln. Folgen Sie gegebenenfalls den gesetzlichen Richtlinien und Verordnungen um mögliche Unfälle bei der Nutzung des Geräts zu vermeiden.**

- ⚠ Achtung! Bei der Verwendung von benzinbetriebenen Geräten sind die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, einschliesslich der Nachstehenden, unbedingt zu befolgen um die Gefahr von schweren Verletzungen und / oder Beschädigungen des Gerätes zu vermeiden**

- ⚠ Achtung! Die Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld, welches unter Umständen aktive oder passive medizinische Implantate stören kann. Um das Risiko von schweren oder sogar tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und Implantat-Hersteller vor Benutzung der Maschine zu kontaktieren..**

## TRAINING

- ⚠ Der Maschinenanwender muss eine korrekte Unterweisung erhalten haben im Umgang, Unterhalt und Anpassung der Maschine, inklusive der verbotenen Anwendungen.**

- Lesen Sie die Anleitung genau. Machen Sie sich mit der Verwendung vertraut. Nehmen Sie sich vor jedem Gebrauch die notwendige Zeit um sich mit der Anwendung vertraut zu machen.
- Das Gerät ist nicht zur Benutzung durch Kinder oder Personen die geschult sind. Lokale Gesetze können eine Altersbeschränkung für die Benutzung vorsehen.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät, wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Beachten Sie, dass Sie als Anwender für Schäden oder Unfälle an Menschen oder Sachen verantwortlich sind.

- ⚠ WARNUNG - Benzin ist hochentflammbar.**

- Benzin nur in dafür zugelassen Kanistern lagern.
- Betanken Sie das Gerät nur draussen und rauchen Sie nicht dabei.
- Betanken Sie das Gerät vor Benutzung. Entfernen Sie niemals den Tankdeckel oder Betanken das Gerät während es läuft oder das Gerät immer noch Heiss ist.
- Falls Benzin verschüttet wurde, starten Sie das Gerät nicht. Entfernen Sie das Gerät und vermeiden Sie Funkenbildung, bis die Benzindämpfe verschwunden sind.
- Tankdeckel immer gut befestigen.

## GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau. Lernen Sie die Möglichkeiten und Einschränkungen des Gerätes kennen. Beachten Sie die Gerätespezifischen Gefahren. Lernen Sie mit dem Gerät umzugehen.**

- ⚠ WARNUNG! Das Gerät kann Hände und Füße verletzen und auch Objekte wegschleudern. Missachtung der Sicherheitsanweisungen können zu schweren Verletzungen führen.**

- ⚠ WARNUNG - Benzin ist hochentflammbar.**

- Benutzen Sie das Gerät nie wenn sich anderen Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden. Halten Sie stets einen Sicherheitsabstand von mindestens 15m ein.

Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Steine und Gegenstände, welche zu schweren Verletzungen führen können.

- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck und lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille. Schutzausrüstungen, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz reduzieren das Risiko von Verletzungen.
- Kontrollieren Sie das Gelände, in dem Sie das Gerät betreiben wollen und beseitigen Sie sämtliche Gegenstände und Fremdkörper die sich im Gerät verfangen oder hinweggeschleudert werden könnten. Fremdkörper können das Gerät beschädigen oder den Bediener und andere Personen verletzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Überprüfen Sie, vor der Arbeit, die Sicherheitseinrichtungen des Gerätes. Kontrollieren Sie alle Bedienelemente auf Ihre Funktion und stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Notfall schnell abschalten lässt.
- Führen Sie, vor jeglichen Arbeiten mit dem Gerät, eine Sichtprüfung durch. Vergewissern Sie sich, dass sich die Schneidelemente frei bewegen können und das Gerät einsatzbereit ist. Kontrollieren Sie alle Schraubverbindungen auf korrekte Festigkeit.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand. Seien Sie besonders vorsichtig bei Arbeiten am Hang.
- Rennen Sie niemals bei der Arbeit. Gehen Sie in normalem Tempo.
- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Achten Sie ausserdem auf regelmässige Pausen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Betrieben Sie das Gerät nicht in feuchtem oder nassen Gras oder feuchter Umgebung. Schneiden Sie nur trockenes Grass. Um ein Aufwirbeln von Staub zu vermeiden, mähen Sie wenn das Gras trocken, der Untergrund aber noch leicht feucht ist. Staub kann den Luftfilter verschmutzen und zu erhöhtem Kraftstoffverbrauch führen. Dies kann, in Verbindung mit mangelhafter Wartung, zur Beschädigungen des Motors führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei Regen oder Gewitter.
- Das Gerät ist für den beidhändigen Betrieb konzipiert. Halten Sie stets beide Hände fest am Griff und arbeiten Sie nie mit nur einer Hand. Verwenden Sie bei der Arbeit immer den Schultergurt und lassen Sie das Gerät niemals los, solange der Motor läuft.
- Benutzen Sie das Gerät nicht wenn es beschädigt oder unvollständig ist, oder wenn Sie ohne Genehmigung des Herstellers Anpassungen vorgenommen haben. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Störungen. Überprüfen Sie insbesondere das Kraftstoffsystem, die Schalter und alle Schutzabdeckungen.
- Schutzkleidung und Schutzausrüstung gewährleisten einen sicheren Betrieb und Schutz Ihre eigene Gesundheit und einen reibungslosen Betrieb der Gerätes.
- Verändern, oder manipulieren Sie nicht die voreingestellte Motordrehzahl. Ein Betrieb des Motors mit überhöhter Geschwindigkeit erhöht die Verletzungsgefahr und führt zu Motorschäden.
- Halten Sie beim Einschalten und bei laufendem Motor einen Sicherheitsabstand zu den Schneidelementen der Maschine ein. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Starten und Betreiben Sie das Gerät niemals verkehrt herum oder in einer nicht sachgemässen Arbeitsposition.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze: - Bei Arbeitsunterbrechungen und wenn das Gerät nicht mehr genutzt wird. - Vor der Durchführung

von Arbeiten am Gerät (Reinigung, Wartung, Reparatur) Wenn sich ein Fremdkörper im Freischneider verfangen hat und das Gerät blockiert ist. Wenn Sie den Schneidfaden manuell verlängern möchten Wenn ungewöhnliche Geräusche und Vibrationen auftreten (stellen Sie vor dem Neustart sicher, dass das Gerät nicht beschädigt ist).

- Stellen Sie sicher, dass das Schneidwerkzeug weder beim Starten noch während der Arbeit in Kontakt mit Fremdkörpern, wie Steinen, Bäumen, Zäune etc. kommt.
- Seien Sie vorsichtig bei Arbeiten mit der Fadenspule. Diese könnte Sie schwer verletzen.
- Versuchen Sie nicht die Schneidelemente (Fadenspule und Metallklinge) von Hand zu stoppen. Warten Sie immer bis diese von selbst vollständig zum Stillstand gekommen sind. Die Schneidelemente drehen sich auch nach Abschalten des Motors noch einige Sekunden weiter.
- Verwenden Sie nur einen originalen Schneidfaden aus Nylon. Die Verwendung von Metall an Stelle von Kunststoffäden (Nylon) ist untersagt.
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Beschneiden von Gras das sich auf dem Boden befindet. Versuchen Sie nicht Gras an Wänden, oder auf Steinen usw. zu schneiden.
- Benutzen Sie den Freischneider niemals auf Schotterstrassen, Pflasterflächen, oder Ähnlichem.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Eine Nichtbeachtung kann zu Feuer oder Explosionen führen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für etwaige, während der Verwendung entstandenen, Schäden gegenüber Dritten und deren Eigentum.
- Stellen Sie sicher, dass die Belüftungsöffnungen des Motors nicht verstopft sind.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt am Einsatzort zurück.
- Stoppen und Schalten Sie das Gerät aus wenn Sie es aus der Arbeitshaltung bewegen. Warten Sie bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie das Gerät aus dem Arbeitsbereich bewegen.
- Stoppen und Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze, vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten, oder zum Austausch von Zubehör.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort, der vor Frost geschützt ist, ausserhalb der Reichweite unbefugter Personen, insbesondere ausserhalb der Reichweite von Kindern.
- Beachten Sie bei der Nutzung die vorgeschriebenen Ruhezeiten bezüglich der Lärmbelastung. Erkundigen Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Stadt- oder Gemeindeamt.
- Überprüfen Sie, vor jeder Benutzung, Schneidfaden, Spule, und Schneidwerk auf Beschädigungen. Abgenutzte, oder beschädigte Teile, sind umgehend zu ersetzen.
- Halten Sie das Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen weniger und sind leichter zu kontrollieren.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Zubehör welche vom Hersteller empfohlen und geliefert werden.
- Versuchen Sie nicht das Gerät selbst zu reparieren. Alle Arbeiten die nicht in diesem Handbuch, aufgeführt sind dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.

## **SICHERHEITSANFORDERUNGEN FÜR DEN BETRIEB**

- Unzureichender Beleuchtung stellt ein erhebliches Sicherheitsrisiko dar. Achten Sie stets auf ausreichende Beleuchtung bei der Arbeit mit dem Gerät.
- Hinweise zur Entsorgung finden Sie auf dem Gerät oder der Verpackung. Beachten Sie hierzu auch das Kapitel „Entsorgung“ in diesem Handbuch.
- Jeder der mit dem Gerät arbeiten will muss vor Gebrauch die Bedienungsanleitung gelesen haben und sich mit der Bedienung des Freischneiders vertraut gemacht haben.
- Die Arbeit mit dem Freischneider erfordert keine besondere Qualifikation. Machen Sie sich

deshalb vor Aufnahme der Arbeit ausführlich mit dem Gerät vertraut.

- Der Betrieb des Freischneiders ist ausschliesslich Personen über 16 Jahren gestattet. Ausnahmen sind Jugendliche welche im Rahmen einer Fachausbildung von Fachpersonal beaufsichtigt werden.

## **SCHUTZAUSRÜSTUNG**

- Tragen Sie einen Augenschutz! Fremdobjekte können bei der Benutzung des Gerätes herumgeschleudert werden und könne Ihre Augen treffen welches zu schweren Verletzungen führen kann. Normale Brillen sind kein ausreichender Schutz. Zum Beispiel korrigierte Sehhilfen oder Sonnenbrillen bieten keinen ausreichenden Schutz da diese kein Spezielles Glas besitzen und nicht geschlossen genug sind an den Seiten.
- Tragen Sie einen passenden Gehörschutz! Lärm kann Hörschäden oder Gehörverlust verursachen. Machen Sie regelmässige Pausen. Limitieren Sie die Zeit pro Tag an welcher Sie Lärm ausgesetzt sind.
- Tragen Sie immer antirutsch Sicherheitsschuhe. Gefahr von Fussverletzungen oder Stolper- und Rutschverletzungen auf nassem oder rutschigem Untergrund. Sicherheitsschuhe schützen vor Fussverletzungen und sorgen für einen sicheren Stand.
- Tragen Sie immer lange Hosen beim Mähen. Gerät nicht Barfuss oder mit offenen Schuhen (z.B. Sandalen) verwenden.
- Tragen Sie Handschuhe wenn Sie am Messer arbeiten. Schnittverletzungsrisiko.
- Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske und Sicherheitshelm können bei bestimmten Bediungen das Verletzungsrisiko reduzieren, speziell wenn Sie staubaufwirbeln und sich in einer Umgebung befinden wo tief hängende Objekte ein Verletzungsrisiko darstellen können.
- Wenn Sie die Maschine lange Zeit verwenden können Probleme mit der Blutzirkulation in Ihren Händen auftreten. Sie können mit Handschuhen und regelmässigen Pausen die mögliche Verwendungszeit verlängern. Bedenken Sie das jedoch persönliche Voraussetzungen die Benutzungsdauer beschränken kann. Auch kaltes Wetter oder extrem starkes Festhalten der Maschine können die Zeit stark reduzieren.

## **VERLETZUNGEN DURCH WIEDERHOLTE BEANSPRUCHUNG/ BELASTUNG**

- Schult und Muskelspannung in den Fingern, Händen, Armen und Schultern können zu Schmerzen, Schwellungen, Schwäche und extremen Schmerzen in diesen Körperteilen führen. Bestimmte wiederholte Handbewegungen können das Risiko von Verletzungen durch wiederholte Beanspruchung/Belastung erhöhen (RSI-Syndrom). Um die Entstehung von RSI zu reduzieren, folgend Sie den folgenden Hinweisen:
- Überstrecken und überdehnen Sie ihr Handgelenk nicht und machen regelmässige Pausen. Führen Sie sich wiederholende Bewegungen mit reduzierter Geschwindigkeit und weniger Kraft aus.
- Machen Sie Übungen um Handgelenk und Armmuskeln zu stärken.
- Suche Sie einen Arzt auf wenn:
  - Sie das Gefühl in den Fingern verlieren.
  - Ein Kribbeln in den Fingern verspüren.
  - Schwächen oder Schmerzen in den Fingern, Händen, Handgelenken oder Armen auftreten.
- Je früher RSI diagnostiziert wird, desto wahrscheinlicher ist es dauerhafte Schäden an Nerven und Muskeln verhindern zu können.

Eine Missachtung dieser Richtlinien kann zu ernsthaften Schäden Ihrer Gesundheit führen!

## RÜCKSCHLAG

- Ein Rückschlag tritt auf, wenn das Metallmesser Ihres Freischneiders auf einen harten Gegenstand, wie einem Baum oder Stein, trifft. Ein Rückschlag ist eine schnelle Rückwärtsbewegung des Geräts und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Der Rückschlag kann zum Kontrollverlust führen und ist deshalb sehr gefährlich. Seien Sie deshalb immer vorbereitet und achten Sie darauf harte Gegenstände und Objekte zu meiden.
- Besonders der vordere Quadrant (fig. 2B) kann bei plötzlichem Kontakt mit Büschen und dichter Vegetation zum Rückschlag führen.
- Um der Gefahr von Rückschlag vorzubeugen, schneiden Sie stets von Links nach Rechts und achten Sie darauf, dass die Schneidvorrichtung nicht auf festen Untergrund oder feste Gegenstände trifft.
- Achten Sie beim Schneiden darauf, dass das Schnittgut im vorderen Drittel (fig. 2A) mit dem Schneidwerk in Kontakt kommt.
- Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN FÜR SCHNEIDAUSRÜSTUNG

**⚠ ACHTUNG! Bei auftretenden Problemen oder Blockaden des Schneidwerks immer den Motor abstellen. Versuchen Sie niemals etwaige Blockaden bei laufendem Motor zu entfernen. Das Schneidwerk könnte sonst unkontrolliert anlaufen und Sie ernsthaft verletzen.**

### 1. ARBEITEN MIT DEM METALLMESSER

- Verwenden Sie nur original Metallmesser des Herstellers.
- Unsachgemäßer Gebrauch oder der Einsatz von Nicht-Originalteilen kann zu schweren Verletzungen führen. Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen dieses Handbuchs.
- Das Metallmesser ist speziell zum Schneiden von Pflanzen, Gräsern und kleinen Sträuchern konzipiert. Um Rückschlag und ein Brechen des Messers zu vermeiden, verwenden Sie es nicht um Bäume oder grössere Sträucher zu schneiden.
- Beschädigte oder verschlissene Messer können zu Unfällen und schweren Verletzungen führen.

### ÜBERPRÜFEN SIE DAS MESSER VOR JEDER VERWENDUNG

- Teile von beschädigten Messern können während des Betriebs wegfliegen. Überprüfen Sie das Metallmesser deshalb vor jedem Gebrauch auf Risse. Beschädigte Messer sind, unabhängig von der Grösse der Risse, umgehend zu ersetzen. Beschädigte Messer können die Folge von unsachgemäßem Schleifen oder Gebrauch sein.
- Beschädigte oder verschlissene Messer können zu Unfällen und schweren Verletzungen führen

### AUFTRETENDE KRÄFTE

- Stellen Sie sicher, dass Sie die beim Betrieb des Geräts auftretenden Kräfte, Spannungen und potentiellen Rückschlag verstehen und Sie wissen wie diese Kräfte Ihr Gleichgewicht beim Arbeiten mit der Maschine beeinflussen können.
- Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen oder tödliche Unfälle zur Folge haben.

### 2. ARBEITEN MIT DER FADENSPULE

- Verwenden sie das richtige Zubehör (Original Zubehör)
- Unsachgemäßer Umgang mit der Fadenspule kann schwere Verletzungen verursachen
- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch
- Verwenden Sie nur vom hersteller gelieferte Originalteile
- Nichtbeachtung kann zu einem Unfall oder schweren Verletzungen führen

## ARBEITSBEREICH

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche erhöhen das Risiko von Unfällen.
- Betreiben Sie Benzin-Maschinen nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, wie z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Die Motorhitze oder eventuelle Funken können den Staub oder die Dämpfe entzünden.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung in einem sicheren Abstand zur Maschine. Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.

## PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen, bestimmt.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen, oder in den Gefahrenbereich gelangen können.
- Seien Sie vorsichtig bei der Arbeit mit benzinbetriebenen Maschinen. Überlegen Sie was Sie tun. Seien Sie konzentriert und benutzen Sie den gesunden Menschenverstand.
- Verwenden Sie keine benzinbetriebenen Maschinen, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch benzinbetriebener Werkzeuge kann zum Kontrollverlust und somit zu schweren Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Stehen Sie stets fest und mit einer guten Balance. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle in unvorhergesehenen Situationen
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Schraubenschlüssel oder Schraubendreher, die auf den rotierenden Teilen der Maschine stecken bleiben, können zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegendenden Teilen der Maschine. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in rotierenden Teilen der Maschine verfangen.
- Längerer Gebrauch des Geräts kann, durch Vibrationen, zu Durchblutungsstörungen in den Händen führen. Dieser Effekt kann durch niedrige Aussentemperaturen und/oder übermässig festes greifen der Handgriffe verschlimmert werden. Die Nutzungsdauer kann durch das Tragen von geeigneten Handschuhen und regelmässigen Pausen verlängert werden. Legen Sie deshalb regelmässige Pausen ein und begrenzen Sie die Höhe der Nutzung pro Tag. .

## GEBRAUCH UND PFLEGE VON BENZINBETRIEBENEN MASCHINEN

 **WARNUNG! Benzin ist leicht entflammbar und explosiv.**

- Benutzen Sie bei der Arbeit mit benzinbetriebenen Maschinen niemals rohe Gewalt.
- Wählen Sie die für Ihre Arbeit richtige Maschine und nutzen Sie sie nur für den Aufgabenbereich für den sie konzipiert wurde. Mit der richtigen Maschine erzielen Sie ein besseres Ergebnis und arbeiten sicherer.
- Lagern Sie den Kraftstoff in einem dafür zugelassenen Kanister, an einem sicheren Ort und in sicherem Abstand zum Arbeitsbereich. Stellen Sie sicher, dass der Kanister eindeutig beschriftet ist.
- Betanken Sie das Gerät nur im freien oder in gut belüfteten Bereichen, welche frei von Hindernissen sind.
- Beim Tanken darauf achten, dass kein Kraftstoff verschüttet wird. Bewegen Sie das Gerät aus dem Tankbereich bevor Sie den Motor starten. Öffnen Sie während des Betriebs nicht den Tankdeckel und betanken Sie das Gerät niemals bei laufendem oder heissem Motor.

- Sollten Sie beim Betanken Kraftstoff verschütten, versuchen Sie nicht den Motor zu starten. Bewegen Sie zuerst das Gerät aus dem Gefahrenbereich und warten Sie bis sich alle Kraftstoffdämpfe vollständig verflüchtigt haben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen Räumen in denen sich gefährliches Kohlenmonoxid ansammeln kann.
- Stellen Sie sicher das der Ein- / Ausschalter einwandfrei funktioniert. Arbeiten Sie nicht mit der Maschine, wenn der Schalter defekt ist. Jede benzinbetriebene Maschine, die sich nicht ausschalten lässt ist gefährlich und muss umgehend repariert werden.
- Schalten sie das Werkzeug komplett aus und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, bevor Sie eine Geräteeinstellung vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine einlagern. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das Risiko eines versehentlichen Starten der Maschine.
- Bewahren Sie benzinbetriebene Geräte ausserhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie keiner ungeübten Person den Umgang mit dem Freischneider. Lassen Sie Niemanden, der nicht mit der Bedienung und dieser Betriebsanleitung vertraut ist mit dem Gerät arbeiten.
- Warten und reinigen Sie Ihren Freischneider regelmässig. Überprüfen Sie die Befestigungen aller beweglichen Teile und kontrollieren Sie Ihre Maschine auf Materialbrüche oder sonstige Beschädigungen, welche den Freischneider in seiner Funktion einschränken können. Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls vor der nächsten Benutzung von einer qualifizierten Werkstatt reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.
- Verwenden Sie das Gerät und Zubehör nur entsprechend dieser Betriebsanleitung und nur für die Aufgabenbereiche für die sie konzipiert wurde. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäss und kann zu gefährlichen Situationen führen.

## PERSONENSCHUTZ

**⚠ Seien sie vorbereitet! halten Sie die folgenden Dinge bereit:**

- Geeigneter Feuerlöscher (CO<sub>2</sub> oder Pulver)
- Voll ausgestattetes Erste-Hilfe-Set, leicht verfügbar für Maschinenbediener und Begleitperson. Das Set sollte genug Bandagen für Schnittwunden/Zerfetzte Wunden enthalten.
- Mobiltelefon oder ein anderes Gerät für die schnelle Benachrichtigung des Rettungsdienstes.

**⚠ Arbeiten Sie nicht allein. Es muss eine in 1. Hilfe sachkundiger Ersthelfer in der Nähe sein.**

**⚠ Die Begleitperson muss sich in einem sicheren Abstand vom Arbeitsplatz befinden, aber sie darf Sie nie aus den Augen verlieren! Arbeiten Sie nur an solchen Orten, wo Sie in der Lage sind, den Rettungsdienst schnell zu benachrichtigen!**

- Im Fall eines Unfalles, verfahren Sie immer nach den Erste-Hilfe Grundsätzen.
- Bei einer Schnittverletzung, bedecken Sie die Wunde mit einem Sauberen Kleidungsstück und drücken Sie fest um die Blutung zu stoppen.
- Lassen Sie Benzin nicht mit der Haut in Kontakt kommen. Halten Sie Benzin und Öl von Ihren Augen fern. Sollte Benzin oder Öl in ihre Augen gekommen sein, sofort mit sauberem Wasser spülen. Bei Irritationen sofort einen Arzt aufsuchen.
- Personen mit schlechter Blutzirkulation können bei dauernden Vibrationen Verletzungen an den Gefässen oder dem Nervensystem davontragen. Vibrationen können die folgenden Symptome an Fingern, Händen oder Handgelenken hervorrufen: "Einschlafen" (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung der Hautfarbe oder Haut. Tritt eines dieser Symptome auf, suchen Sie einen Arzt auf!

## Im Brandfall:

- Sollte der Motor brennen oder Rauch an anderer Stelle als dem Auspuff austreten, entfernen Sie sich vom Gerät um ihre körperliche Sicherheit zu gewährleisten.
- Versuchen Sie den Brand zu löschen (Feuerlöscher), wenn eine Gefährdung ihrerseits ausgeschlossen ist.
- Geraten Sie nicht in Panik und bewahren Ruhe. Panik kann einen noch größeren Schaden verursachen.

## RESTRISIKO

- Mechanische Gefahren von Schnitten, verursacht von herausgeschleuderten Teilen.
- Elektrische Gefährdung durch Berührung mit Teilen unter Hochspannung (direkter Kontakt) oder mit Teilen, die unter einer hohen Spannung durch einen Defekt des Gerätes (indirekter Kontakt) stehen.
- Die thermischen Gefahren, die Verbrennungen oder Verbrühungen, sowie andere Verletzungen verursachen können, die bei eventueller Berührung von heißen Gegenständen der Materialien entstehen und von betriebsbedingten Wärmequellen ausgehen.
- Lärm Risiko, was zum Verlust des Gehörs (Taubheit) und anderen physiologischen Erkrankungen (z. B. Verlust des Gleichgewichts, Verlust des Bewusstseins) führen kann.
- Vibrationengefahr (verursacht vaskuläre und neurologische Beschädigung der Hände, wie z.B. Weiss-Finger-Krankheit).
- Gefahren durch den Kontakt mit schädlichen Flüssigkeiten, Gasen, Nebel, Qualm und Staub oder deren Inhalation, bezogen auf Auspuffgase (z.B. Einatmen).
- Gefahren durch Vernachlässigung ergonomischer Prinzipien bei der Maschinenkonstruktion, wie die Gefahren der ungesunden Körperhaltung oder übermäßigen Überlast und unnatürlicher Körperhaltung des menschlichen Hand-Arm-Systems, beruhend auf der Lage des Griffes, die das Gleichgewicht der Maschine sicher stellt.
- Gefahr durch ein ungewolltes Anlaufen oder eine Überdrehzahl des Motors aufgrund eines Fehlers oder Ausfalls der Steuerung.
- Gefahren, die durch das unmögliche Abstellen der Maschine unter bestmöglichen Bedingungen entstehen, im Bezug auf die Griffestigkeit und Anordnung der Motorbedienelemente.
- Gefahr verursacht durch Ausfall der Steuerung der Maschine, in Bezug auf die Festigkeit des Griffes, die Lage der Bedienelemente und Markierungen.
- Gefahren, die durch das Wegschleudern von Gegenständen oder das Austreten von Flüssigkeiten verursacht werden.

## AUSPACKEN

- Nehmen Sie das Produkt vorsichtig aus der Verpackung
- Überprüfen Sie sorgfältig alle Teile. Sollte ein Teil fehlen oder beschädigt sein, kontaktieren Sie unverzüglich Ihren Händler. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern etc. ) fern von Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar!
- Die Entsorgung muss in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Landes durchgeführt werden, in denen das Produkt in Betrieb genommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass kein Verpackungsmaterial in die Umwelt gelangt und diese verschmutzt.
- Sollten Sie Zweifel an der Vollständigkeit oder Funktionsfähigkeit Ihres Produktes haben, so kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

**INHALT DER VERPACKUNG (FIG. 3):**

1x Maschinenkörper (3F), 1x Mischbehälter (3A), 1x Metallmesser (3B), Werkzeugset (3C), 1x Fadenspulenkopf (3D), 1x Schutzabdeckung (3E), 1x Schultergurt (3G), 1x Bedienungsanleitung

Standartzubehör kann ohne Vorankündigung geändert werden. Produkt benötigt Endmontage. Produkt muss vor Verwendung korrekt zusammengesetzt werden.

Wenn sie einen Transportschaden beim auspacken entdecken, benachrichtigen Sie ihren Anbieter. Verwenden Sie das Gerät nicht. Bewahren Sie die Verpackung für zukünftige Verwendungen auf. Das Verpackungsmaterial muss nach den Landesvorschriften Entsorgt oder Recycled werden. Ihr Lokaler Entsorgungshof hilft Ihnen hier weiter.

Alle Hecht Produkte werden in Übereinstimmung mit den hohen Anforderungen an Abgasemissionen „Euro II“ getestet. Jedes Gerät wird einem Lauftest von 8 Minuten unterzogen. Einige Teile wie Auspuff und Motorenteile können daher Gebrauchsspuren aufweisen. Wir bitten diese Tatsache zu entschuldigen. Ohne derartige Tests kann eine einwandfreie Funktion des Geräts nicht gewährleistet werden.

**MONTAGE****ZUSAMMENBAU DES GRIFFS**

1. Öffnen Sie den Schnellverschluss und lösen Sie die Befestigungsschraube (fig. 4A).
2. Entfernen Sie den oberen Teil der Halterung und setzen Sie den Griff in die Nut (fig. 4B, C).
3. Oberen Teil der Halterung einpassen und schrauben Sie die Befestigungsschraub (fig. 4C). Nicht fest anziehen.
4. Setzen Sie den Hebel in die Strebe und befestigen Sie ihn durch die Klammer (5)
5. Passen Sie die position des Griffes an. Schliessen Sie anschliessend den Schnellverschluss (fig. 4D).

**MONTAGE SCHUTZABDECKUNG**

1. Entfernen Sie die Schraube von der Schutzabdeckung. Passen Sie die Abdeckung am Rohr an.(fig. 5).
2. Mit Schraube befestigen (fig. 6).

und nehmen Metallbehälter , Mitziehhunterlegscheibe und Metall-Trennscheibe aus (falls installiert). Lassen Sie sich nur Greifwerkzeug

**MONTAGE DER FADENSPULE**

1. Ziehen Sie den Sicherungstift heraus (fig. 7A), und drehen ihn um 90°.
2. Lassen Sie den Sicherungstift los. Er rastet automatisch in der Nut ein (fig. 7B) und bleibt in der Verriegelungsposition. Drehen Sie die Welle langsam. Die Welle und die Aufspannplatte wird durch den Verriegelungsbolzen gesichert, sobald der Sicherungstift in eines der Rastlöcher einsetzt.
3. Lösen Sie die Fixierschraube (fig. 9A) entfernen Sie den Metalbehälter, Unterlagsscheibe und das Metallmesser (falls montiert) (fig. 8A).
4. Befestigen Sie die Fadenspule durch Aufschrauben (linksdrehend) (fig. 8).
5. Ziehen Sie den Sicherungstift heraus (fig. 10A), und drehen ihn um 90°.
6. Lassen Sie den Sicherungstift los. Er rastet automatisch in der Nut ein (fig. 10B) und bleibt automatisch in der Entriegelungsstellung.

**⚠ Vergessen Sie nicht die Verriegelung vor Verwendung wieder zu entsperren! Gefahr von Maschinenschaden!**

7. Um den Fadenkopf zu entfernen muss das Getriebe wieder blockiert werden. Der Fadenkopf kann dann rechtsdrehend entfernt werden.
8. Bei Arbeiten mit dem Fadenkopf muss der Zusatzschutz mit der Fadenklinge montiert sein.

## **MONTAGE METALLMESSER**

1. Ziehen Sie den Sicherungsstift heraus (fig. 7A), und drehen ihn um 90°.
2. Lassen Sie den Sicherungsstift los. Er rastet automatisch in der Nut ein (fig. 7B) und bleibt in der Verriegelungsposition. Drehen Sie die Welle langsam. Die Welle und die Aufspannplatte wird durch den Verriegelungsbolzen gesichert, sobald der Sicherungsstift in eines der Rastlöcher einsetzt.
3. Danach lösen Sie die Befestigungsschraub im Uhrzeigersinn.
4. Entfernen Sie den Metalbehälter, Unterlagsscheibe und Fadenspule (falls montiert) (fig. 8A).
5. Setzen und zentrieren Sie das Metallmesser. Tragen Sie Schutzhandschuhe.
6. Unterlagsscheibe aufsetzen.
7. Setzen Sie den Metalbehälter wieder auf. Dann mit der Befestigungsschraube im Gegenuhrzeigersinn festschrauben (fig. 9).
8. Ziehen Sie den Sicherungsstift heraus (fig. 10A), und drehen ihn um 90°.
9. Lassen Sie den Sicherungsstift los. Er rastet automatisch in der Nut ein (fig. 10B) und bleibt automatisch in der Entriegelungsstellung.

**⚠ Vergessen Sie nicht die Verriegelung vor Verwendung wieder zu entsperren! Gefahr von Maschinenschaden!**

## **ENTFERNEN DER ZUSÄTZLICHEN SCHUTZABDECKUNG**

- Für ein besseres Schneidergebnis mit dem Metallmesser ist es notwendig die zusätzliche Schutzabdeckung zu demontieren. Bei Arbeiten mit der Fadenspule ist es jedoch zwingend notwendig die zusätzliche Schutzabdeckung inkl. Fadenschneider zu montieren.(fig. 9C),
- Drücken Sie die Laschen aus ihrer Halterung und schieben Sie die Schutzabdeckung heraus.

## **ANPASSEN DES SCHULTERGURTES**

Bei Arbeiten mit der Maschine tragen Sie immer den Schultergurt. Vor dem entfernen der Maschine vom Gurt, Motor ausschalten! Verletzungsgefahr!

1. Ziehen Sie den Gurt an.
2. Passen Sie die Länge des Gurtes so an, das der Haken ca. 10 cm unterhalb ihrer Hüfte ist.
3. Befestigen Sie den Haken mit dem Auge am Griff.
4. Entfernen Sie den Haken vor dem Starten der Maschine und befestigen die Maschine wieder im Leerlauf.

**⚠ Stellen Sie die Länge des Schultergurtes so ein, das der Fadenkopf oder das Metallmesser parallel zum Boden ist. Um die optimale Länge der Schulterriemen zu ermitteln, sollten Sie einige Pendelbewegungen machen, ohne den Motor zu starten.**

# INBETRIEBNAHME

Das Gerät muss vor der Inbetriebnahme zuerst betankt werden

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS BETANKEN

- Sorgen Sie im Umgang mit Kraftstoff für eine gute Belüftung. Rauchen Sie nicht und halten Sie zu Wärmquellen während dem Betanken einen Sicherheitsabstand ein. Niemals bei laufendem oder heissem Motor betanken. Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig, damit der vorhandene Druck sich langsam freisetzen kann. Starten Sie den Motor mindestens 3 m vom Betankungsort entfernt. Das nicht Beachten kann zu Feuer oder Explosionen führen.
- Verwenden Sie das in diesem Handbuch empfohlene Kraftstoffgemisch. Kraftstoffgemisch verschlechtert sich mit der Zeit. Verwenden Sie kein Gemisch das älter als 1 Monat ist. Nichtbeachten kann zu Schäden am Motor und zum Erlöschen der Gewährleistung führen.
- Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit dem Kraftstoff. Benzindämpfe nicht einatmen. Gesundheitsgefahr!

## AUFTANKEN

 Diese Maschine wird von einem 2-Takt Motor angetrieben und darf ausschliesslich mit einem Kraftstoffgemisch aus reinem Benzin und 2-Takt-Öl im Verhältnis 40:1 betrieben werden.

| Benzin          | Öl für Hochgeschwindigkeits-2-Takt Motoren |
|-----------------|--|
| 3,00 L          | 60 ml                                      |
| 4,00 L          | 80 ml                                      |
| 5,00            | 100 ml                                     |
| Mischverhältnis | 40 Teile Benzin + 1 Teil Öl                |

- Die ersten 4 Liter Kraftstoffgemisch sollten im Verhältnis 33:1 gemischt werden um den Motor eine schonende Einlaufphase zu gewähren.
- Verwenden Sie nur qualitativ hochwertiges, bleifreie Benzin mit mindestens 90 Oktan.
- Optimale Leistung kann bei Verwendung von 2-Takt Motoröl Catrol GARDEN 2T erreicht werden. Verwenden Sie nur 2-Takt-Öl für luftgekühlte 2-Takt-Motoren der Klassifikation JASO FB / API TC
- Benzin und Öl nur in einem für Benzin geeigneten, sauberen Behälter mischen.
- Füllen Sie zuerst die Hälfte des benötigten Benzin in den Behälter. Fügen Sie dann die gesamte Ölmenge hinzu und schütteln kräftig. Fügen Sie erst dann die zweite Hälfte Benzin hinzu und schütteln erneut.
- Entfernen Sie den Tankverschluss (pic. 6, e) und füllen Sie das Kraftstoffgemisch bis maximal 2 cm unterhalb des Einfüllstutzens in den Tank. Schrauben Sie den Tankverschluss wieder auf und wischen Sie eventuelle Rückstände von der Maschine ab.

## VOR DEM START

Überprüfen Sie ob das Gerät technisch in einwandfreiem Zustand ist. Sollten Sie Zweifel über den Zustand des Gerätes haben, starten Sie das Gerät nicht. Kontaktieren Sie einen Servicepartner.

### Beachten Sie insbesondere die folgenden Punkte:

- Arbeitsgeräte auf Verschleiss und Schäden Prüfen
- Korrekte Montage der Fadenspule, des Messers und Funktion aller Steuergeräte, vorallem aller Schalter und Griffe

- Festen Sitz des Zündkerzensteckers - eine lose Verbindung könnte funken verursachen und etwaige Benzindämpfe entzünden.
- Saubere Handgriffe und korrekt montierte Schutzeinrichtungen.

### Installierte Arbeitsgeräte müssen leicht laufen

Vor dem Starten des Gerätes ist darauf zu achten, dass das Installierte Arbeitsgeräte richtig und leichtgängig sitzt. Enternen Sie die Schutzkappen von den Kanten des Metallmessers (sofern damit ausgerüstet)

## ARBEITEN MIT DER MASCHINE

### ARBEITSVORBEREITUNGEN

1. Vor dem Starten legen Sie das Gerät auf eine gerade Fläche. Achten Sie das niemand in der Nähe steht. Benutzen Sie die Maschine niemals in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten wie z.B. Benzin oder Gasen.
2. Alle Teile auf Schäden und guten Sitz prüfen.
3. Entfernen Sie den Schutz des Fadenkürzermesser. Schutzkappen des Metallmessers entfernen wenn damit gearbeitet wird und diese vorhanden sind.

### EASY START

Der Anlasser ist so konstruiert, um den Motor schnell und mit minimalem Aufwand zu drehen. Der Widerstand im Starterseil wurde auf ein Minimum reduziert. Das Prinzip: Die Schraubenfeder zwischen der Starterspule und dem Ratschenmechanismus absorbiert stöße der Kurbelwelle und durch die notwendige Kraft dreht der Motor mit einer höheren Geschwindigkeit als bei Standart Seilzugstartern. Dies schont die Gelenke und Muskeln des Anwenders. Dieser Mechanismus reduziert Probleme bei unsachgemäßem Start und erhöht die Lebensdauer des Startmechanismus.

### AUTO-CHOKE

Automatischer Choke AUS - Nach dem Drücken des Gashebels geht der Chok automatisch in die "RUN" Position.

### STARTEN DES MOTORS

**⚠️ WARNUNG! Kohlenmonoxid ist giftig. Einatmen kann Bewusstlosigkeit oder sogar den Tod verursachen. Vermeiden Sie das einatmen von Kohlenmonoxid.**

1. Legen Sie das Gerät auf festen, geraden Untergrund. Achten Sie darauf dass das Schneidwerkzeug weder mit dem Boden noch anderen Objekten Kontakt hat.
2. EIN/AUS Schalter (fig. 16A) in Position "I" (EIN.) stellen
3. Wenn der Motor kalt ist, stellen Sie den Chokehebel (fig. 14A) auf „START“ . Bei warmem Motor stellen Sie den Chokehebel auf „RUN“ .
4. Wurde die Maschine längere Zeit nicht verwendet, drücken Sie den Primer 10x (fig. 13A).
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am oberen Teil des Rohres. Mit der anderen Hand ziehen Sie am Seilzugstarter(fig. 14B) nach oben.

**⚠️ WARNUNG! Lassen Sie den Seilzugstarter nicht auf das Gerät zurückschnellen. Lassen Sie in vorsichtig zurückgleiten um Schäden am Starter zu vermeiden. Ziehen Sie den Seilzugstarter nicht zu weit raus - Gefahr dass Starterseil reißt!**

6. Seilzugstartergriff langsam zum Motor zurückgleiten lassen nachdem der Motor läuft
7. Wenn Gerät nach 4-6 Zügen nicht startet, Schritte 3 - 5 Wiederholen

8. Gerät am Schultergurt befestigen.
9. Halten Sie die Gassperre (fig. 12C) und den Gashebel für das Schneidwerkzeug (fig. 12B). Sobald Sie den Gashebel drücken, geht der Choke automatisch in die Position "RUN" .

## AUSSCHALTEN DER MASCHINE

Zum Stoppen stellen Sie den "Power-Schalter" am Multifunktionsgriff in die Position "0" (AUS).

## ARBEITSHINWEISE

### ARBEITEN MIT DEM FADENKOPF

- Schneiden Sie das Gras mittels schwingender Bewegungen von rechts nach links. Mähen Sie langsam und halten Sie das Gerät während des Schneidvorgangs in einem ca. 30° Winkel vor sich.
- Die besten Ergebnisse erreichen Sie, wenn das Gras max. 15 cm hoch ist. Schneiden Sie langes Gras in mehreren Lagen. Beginnen Sie von oben nach unten und schneiden Sie die Grashalme so stückweise kürzer.
- Gehen Sie beim Schneiden rund um Bäume, Zäune, oder anderen Hindernissen langsam vor und schneiden Sie mit der Schnurspitze.
- Vermeiden Sie Kontakt mit festen Hindernissen (Felsen, Mauern, Zäunen, Latten etc.). Das Gerät kann bei Fremdkörperkontakt ruckartig aus der Arbeitsrichtung ausbrechen und der Schneidfaden verschleisst sehr schnell. Nutzen Sie die Schutzabdeckung um einen sicheren Abstand zu Fremdkörpern einzuhalten

 **Achtung! Legen Sie die Maschine nicht auf den Boden während des Betriebs und achten Sie darauf, dass der Fadenspulenkopf während des Betriebs den Boden nicht berührt!**

### VERLÄNGERUNG DES SCHNEIDFADENS

Ihr Gerät ist mit einer automatischen Längenkontrolle des Doppelfadens ausgestattet, d.h. die Schneidfäden können durch leichten Kontakt des Fadenspulenkopfes mit dem Boden automatisch nachgeführt werden. Sind die Fäden länger als die vorgesehene Schnittbreite, so werden sie automatisch durch ein Messer in der Schutzabdeckung abgelängt.

1. Halten Sie das Gerät über eine Grasfläche und tippen Sie mit dem Fadenkopf leicht auf. Damit wird der Fadenverlängert
2. Das Messer in der Schutzabdeckung schneidet den Faden automatisch auf die passende Länge.

### Wenn der Faden nicht verlängert werden kann:

- Motor ausschalten.
- Knopf in der Mitte des Fadenkopfes Drücken und fest am Faden ziehen.
- zu kurze Schneidfäden entwickeln nicht ausreichend Zentrifugalkraft um sich automatisch zu verlängern

### Falls die Enden der Fäden nicht sichtbar sind:

Fadenenden rausführen oder Fadenspule neu auffüllen (siehe Kapitel Faden ersetzen)

 **Achtung! Fadenreste können fortgeschleudert werden und Verletzungen**

**verursachen!**

## **ARBEITEN MIT DEM METALLMESSER**

- Während der Arbeit immer mit dem Schultergurt und passender Schutzausrüstung arbeiten. Versichern Sie sich, dass das Messer korrekt montiert ist. Ersetzen Sie alle defekten oder stumpfen Werkzeuge. Verletzungsgefahr. Arbeiten Sie mit dem Metallmesser nur auf ebenen Freiflächen. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich vor Beginn der Arbeit auf Fremdkörper und entfernen Sie diese. Vermeiden Sie es Steine, Metall oder andere Fremdoobjekte zu treffen. Metallmesser kann Schaden davontragen. Gefahr durch Rückschlag! Halten Sie den Schneidkopf immer knapp über dem Boden und bewegen Sie das Gerät wie eine Sense langsam von rechts nach links. Schneidkopf niemals schräg halten.
- Gerät nicht zum Schneiden von Unterholz oder Sträuchern verwenden.
- Metallmesserzustand regelmässig prüfen. Bei Defekt ersetzen. Wenn es stumpf ist, lassen Sie es schärfen.

### **WENN DIE MASCHINE VIBRIERT:**

Reinigen Sie die gesamte Maschine, Entfernen Sie Grasreste vom Schneidkopf und der Schutzabdeckung.

## **WARTUNG**

Gute Wartung ist wichtig für einen sicheren, ökonomischen und störungsfreien Betrieb.

**⚠️ WARNUNG! Eine Unsachgemässe Wartung, die Nichtbehebung eines Problems vor dem Betrieb, oder der Einsatz von Nicht-Originalersatzteilen kann zu Fehlfunktionen führen, welche Sie ernsthaft verletzen könnten und das Gerät beschädigen.**

**⚠️ WARNUNG! Vor jeglicher Arbeit am Gerät ist der Zündkerzenstecker von der Zündkerze abzuziehen. Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind..**

- Folgen Sie immer den Unterhalts- und Wartungsempfehlungen und Wartungsplänen in dieser Anleitung.
- Um Sie in der richtigen Wartung zu unterstützen, finden Sie einen Wartungs- und Unterhaltsplan, sowie einfache Wartungsarbeiten. Gewisse Arbeiten sind schwieriger und benötigen Spezielles Werkzeug, diese sind durch eine Fachwerkstatt zu erledigen.
- Der Wartungsplan gilt für normale Arbeitsbedingungen und Einsätze. Wenn Sie Ihr Gerät unter erschwerten Bedingungen einsetzen, z.B. andauernde Volllast, hohe Temperaturen oder in ungewöhnlich feuchten oder staubigen Gebieten, wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt um Wartungs-Empfehlungen für Ihr Anwendungsgebiet zu erhalten.
- Nach Saisonende reinigen Sie das Gerät sorgfältig. Schmieren Sie alle Metall- und beweglichen Teile, damit das Gerät für die neue Saison bereit ist. Vor dem nächsten Einsatz alle Komponenten sorgfältig prüfen.
- Überprüfen Sie regelmässig alle Schrauben und Muttern auf festen Sitz um die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand zu halten.
- Lassen Sie das Gerät einmal pro Saison durch eine Fachwerkstatt warten und überprüfen.

**⚠️ WARNUNG!** Nichtbeachtung der folgenden **Wartungshinweise** und **Sicherheitsmassnahmen** kann **schwere Verletzungen** oder sogar **den Tod** zur Folge haben. **Befolgen Sie immer alle Vorsichtsmassnahmen dieser Bedienungsanleitung.**

## MASCHINENWARTUNG

- Sorgfältiger Umgang und regelmässige Reinigung gewährleisten, dass das Gerät effizient und funktionsfähig bleibt.
- Halten Sie das Gerät in einem guten Zustand. Falls nötig, ersetzen Sie auch die Warnhinweise auf der Maschine.
- Überprüfen Sie regelmässig alle Muttern, Bolzen und Schrauben auf Festigkeit, um sicherzustellen, dass sich das Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet.
- Um die Brandgefahr zu reduzieren, halten Sie den Motor, Schalldämpfer und den Kraftstofftank frei von Schmutz und Fett.
- Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsöffnungen frei von Schmutz sind.
- Abgenutzte oder beschädigte Teile sind zu Ihrer eigenen Sicherheit zu ersetzen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## REINIGUNG

**⚠️ ACHTUNG:** Motor nicht mit Wasser abspritzen! Wasser kann den Motor zerstören oder das Kraftstoffsystem verunreinigen.

**⚠️ Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel zum Reinigen der Maschine**

- Reinigen Sie nach jeder Verwendung das Werkzeug und die Schutzabdeckung von Gras- und Erdresten.
- Das Gerät darf weder mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht werden.
- Keine Reinigungs- und Lösungsmittel verwenden. Sie könnten das Gerät unreparabel zerstören.

## AUSTAUSCHEN DER FADENSPULE

1. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
2. Legen Sie das Gerät in einer stabilen Position auf den Boden und stellen Sie sicher, dass kein Kraftstoff aus dem Gerät ausläuft.
3. Ziehen Sie den Sicherungstift heraus (fig. 7A), und drehen ihn um 90°.
4. Lassen Sie den Sicherungstift los. Er rastet automatisch in der Nut ein (fig. 7B) und bleibt in der Verriegelungsposition. Drehen Sie die Welle langsam. Die Welle und die Aufspannplatte wird durch den Verriegelungsbolzen gesichert, sobald der Sicherungstift in eines der Rastlöcher einsetzt.
5. Drehen Sie den Fadenkopf im Uhrzeigersinn.
6. Fadenkopf und Faden sind nur reingedrückt. Entfernen Sie den Deckel (fig. 15A) der Abdeckung. Nehmen Sie die Fadenspule raus (fig. 15B). Die Spule wird mit einer Feder unterstützt.
7. Zur Montage der neuen Spule, beide Enden des Fadens durch die Ösen im Spulengehäuse (fig. 15D) fädeln (fig. 15C). Beachten Sie die Reihenfolge der Ösen im Spulengehäuse. Schieben Sie die Spule in das Spulengehäuse. Ziehen Sie beide Enden der Schnur aus dem Spulengehäuse. Prüfen Sie die korrekte Montage der Feder. Setzen Sie die Spulenabdeckung wieder auf.
8. Bringen Sie den Fadenkopf wieder an.
9. Bringen Sie den Faden auf eine Länge von ca. 13 cm damit der Motor nach dem Start nicht

zu Stark belastet wird.

10. Ziehen Sie den Sicherungsstift heraus (fig. 10A), und drehen ihn um 90°

11. Lassen Sie den Sicherungsstift los. Er rastet automatisch in der Nut ein (fig. 10B) und bleibt automatisch in der Entriegelungsstellung.

**⚠ Vergessen Sie nicht die Verriegelung vor Verwendung wieder zu entsperren!  
Gefahr von Maschinenschaden!**

## **SCHÄRFEN DES FADENABSCHNEIDERS**

1. Verwenden Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
2. Schrauben Sie den Fadenabschneider aus der Schutzabdeckung (fig. 16A)
3. Befestigen Sie den Fadenabschneider in einem Schraubstock und schärfen Sie ihn mit einer Flachfeile. Gehen Sie vorsichtig vor und feilen Sie nur in eine Richtung.
4. Montieren Sie den Fadenschneider wieder in der Schutzabdeckung.
5. Verwenden Sie die Maschine nicht ohne den Fadenschneider. Sollte die Klinge defekt sein, muss diese umgehend ersetzt werden.

## **WARTUNG DES WINKELGETRIEBES**

Vor jedem Gebrauch, prüfen Sie ob genug Fett vorhanden ist und Schmieren Sie bei Bedarf nach. Durch entfernen der Schraube am Winkelgetriebe (fig. 17A) können Sie es prüfen und nachfetten. Verwenden Sie Fett für Winkelgetriebe - Empfohlenes Fett Castrol LMX.

## **MOTOREN WARTUNG VORSICHTSMASSNAHMEN**

- Versichern Sie sich dass die Maschine ausgeschaltet ist bevor Sie Unterhalts- oder Reparaturarbeiten durchführen. Dies reduziert mehrere Mögliche Gefahren:
  - Kohlenmonoxidvergiftung durch Abgase.
  - Immer auf gute Belüftung achten wo der Motor läuft.
  - Verbrennung durch heiße Teile. Lassen Sie den Motor und Auspuff abkühlen bevor Sie diese Teile berühren wollen.
  - Verletzung durch drehende Teile. Motor nicht laufen lassen ausser es ist notwendig und so beschrieben.
- Lesen Sie die Anleitung bevor Sie den Motor starten.
- Um die Feuer- und Explosionsgefahr zu reduzieren, seien Sie Vorsichtig wenn Benzin in der Nähe ist. Nur Nichtbrennbare Lösungsmittel verwenden, kein Benzin, um Teile zu Reinigen. Nicht Rauchen. Funken und Flammen vom Kraftstoffsystem fernhalten.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile

## **LUFTFILTER**

Ein schmutziger Luftfilter lässt weniger Luft zum Vergaser und dies führt zu einer schlechten Motorenleistung. Reinigen Sie den Luftfilter nach jedem Gebrauch.

**⚠ ACHTUNG! Lassen Sie den Motor niemals ohne Luftfilter laufen. Anderenfalls können Staub und Schmutz in den Motor gelangen, was zu Schäden führen kann. Halten Sie den Luftfilter stets sauber!**

## **REINIGUNG DES LUFTFILTERS**

1. Entfernen Sie die Schraube (fig. 14C).
2. Entfernen Sie die Abdeckung (fig. 18A).
3. Entfernen sie den Filter (fig. 18B).

4. Um Schmutz zu lösen, klopfen Sie den Filter vorsichtig auf eine harte Oberfläche. Bei zu starker Verschmutzung ersetzen Sie den Luftfilter durch einen neuen.
5. Filter wieder montieren.
6. Abdeckung wieder anbringen und mit der Schraube wieder sichern.

**! Hinweis: Ersetzen Sie den Luftfilter wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist.**

## ZÜNDKERZE

Für eine Beste Erfahrung, ersetzen Sie die Zündkürze alle 100 Betriebsstunden. Verwenden Sie nur die empfohlene Zündkerze welche für den entsprechenden Temperaturbereich des Motors Ideal ist. Für die richtige Zündkerze können Sie sich an den Fachhandel wenden.

**! Hinweis: Falsche Zündkerzen können zu Motorschäden führen.**

Abgenutzte Zündkerzen oder ein zu grosser Elektrodenabstand reduzieren die Motorleistung und erschweren den Motorstart.

1. Entfernen Sie die Schraube (fig. 19A) und die Abdeckung.
2. Trennen Sie den Zündkerzenstecker (fig. 20A) von der Zündkerze (fig. 20B), entfernen Sie Dreck und Schmutz vom Zündkerzenbereich.
3. Verwenden Sie das korrekte Werkzeug um die Zündkerze zu entfernen.
4. Prüfen Sie die Zündkerze. Ersetzen Sie die Zündkerze wenn diese abgenutzt oder defekt ist.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand mit einer Lehre (fig. 21). Der korrekte Abstand beträgt 0,60 - 0,70 mm). Passen Sie bei Bedarf den korrekten Abstand durch leichtes Biegen des Elektrodenarms ein.
6. Montieren Sie die Zündkerze wieder vorsichtig mit der Hand
7. Nachdem Einsetzen ziehen Sie die Zündkerze mit dem passenden Werkzeug wieder an
8. Wenn Sie eine neue Zündkerze einsetzen, ziehen Sie die Zündkerze 1/2 Umdrehung an wenn Sie auf der Unterlagsscheibe sitzt.
9. Wenn Sie die alte Zündkerze einsetzen, ziehen Sie die Zündkerze 1/8-1/4 Umdrehungen an wenn sie auf der Unterlagsscheibe sitzt.

**! Hinweis: Eine lose Zündkerze kann sehr heiss werden und den Motor beschädigen. Ein zu festes Anziehen kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.**

10. Schliessen Sie den Zündkerzenstecker wieder an.

## ERSETZEN DES KRAFTSTOFFFILTERS

Verwenden Sie die Maschine keinesfalls ohne Kraftstofffilter. Ersetzen Sie den Filter regelmässig.

1. Entleeren Sie den Tank in ein geeignetes Gefäss an einem gut belüfteten Ort.
2. Ziehen Sie die Kraftstoffleitung, mit Hilfe eines Drahtakens, heraus und entfernen Sie den Kraftstofffilter durch Drehen.
3. Ersetzen Sie den Kraftstofffilter und bringen Sie die Kraftstoffleitung wieder zurück in den Kraftstofftank.

## MOTOREINSTELLUNGEN

**! Hinweis: Verändern Sie die Nenndrehzahl des Motors unter keinen Umständen (Vergaser - oder Zündungsseitig)**

Ihr Motor wurde werkseitig und der non-respect Homologation eingestellt. Ein Anpassen der Geschwindigkeit könnte für Ihre und die Sicherheit anderer gefährlich sein. Wenn die Motoreinstellung in irgendeiner Weise geändert wird, erlischt die Gewährleistung.

## LAGERUNG UND TRANSPORT

**⚠ ACHTUNG! Der Motor muss vor dem Einlagern komplett abgekühlt sein.**

- Lagern Sie niemals ausrüstung mit Benzin im Tank innerhalb eines Gebäudes wo Benzindämpfe in Kontakt mit einer offenen Flamme oder Funken kommen könnte..
- Lassen Sie den Motor vor dem einlagern immer abkühlen.
- Ersetzen Sie verbrauchte oder defekte Teile. Verwenden Sie immer Originalersatzteile.
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, sollte dies draussen gemacht werden

### HINWEISE ZUR LAGERUNG DES MOTORS

**⚠ Vorsicht! Lagern Sie den Motor nie in der Nähe von Öfen, Warmwasseraufbereitern, oder anderen Geräten die Funken erzeugen können.**

### VORBEREITUNGEN ZUR LAGERUNG

Eine richtige Vorbereitung zur Lagerung ist wichtig, damit der Motor lange einsatzfähig bleibt. Die folgenden Schritte werden Ihnen dabei helfen Rost und Korrosion von Ihrem Motor fern zu halten.

### REINIGUNG

Wenn der Motor im Betrieb war, lassen Sie ihm mindestens eine halbe Stunde Zeit zum Abkühlen bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Reinigen Sie alle Aussenflächen, reparieren Sie kleinere Lackschäden und benetzen Sie alle Teile die korrodieren könnten mit einem dünnen Ölfilm .

**⚠ Hinweis: Mit einem Gartenschlauch oder Hochdruckreiniger kann Wasser in den Luftfilter oder Schalldämpfer gelangen. Wasser kann durch den Luftfilter eindringen und in die Auspuffanlage oder in den Zylinder gelangen, was zu Schäden führen kann.**

### ALLGEMEINE HINWEISE ZUR LAGERUNG

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nach jedem Gebrauch gründlich. Nur so können Sie Schimmelbildung und Korrosion vermeiden.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort, der vor Frost geschützt ist, ausserhalb der Reichweite unbefugter Personen, insbesondere ausserhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Gerät nicht in direkter Sonneneinstrahlung.
- Decken Sie das Gerät mit einem luftdurchlässigen Tuch gegen Staub ab. Als Staubschutz keine Kunststofffolien verwenden. Die undurchlässige Abdeckung hält die Feuchtigkeit zurück und führt zur Korrosion und Schimmelbildung.
- Stellen oder legen Sie das Gerät nicht auf die Schutzabdeckung. Am Besten ist es die Schutzabdeckung vor der Einlagerung vom Gerät zu demontieren, damit diese nicht in Kontakt mit anderen Gegenständen kommt und sauber gelagert werden kann. Sonst besteht die Gefahr, dass die Schutzabdeckung verformt und Abmessungen und Sicherheitsfunktionen dadurch verändert werden. .

## EINLAGERUNG NACH DER SAISON

Soll der Motor mit Benzin im Kraftstofftank und Vergaser gelagert werden, wird das Benzin altern. Alter Kraftstoff verursacht Probleme beim Starten und hinterlässt klebrige Rückstände, welche das Kraftstoffsystem verstopfen. Wenn sich das Benzin im Motor während der Lagerung verschlechtert, kann es vorkommen, dass der Vergaser und andere Kraftstoffsystemkomponenten gewartet oder ausgetauscht werden müssen. Kraftstoff sollte nicht länger als 14 Tage in der Maschine bleiben. Wenn Sie den Kraftstoff länger im Gerät lassen, kann dies Schäden am Motor verursachen welche nicht von der Gewährleistung abgedeckt sind.

Gehen Sie wie folgt vor um Ihr Gerät für die Lagerung vorzubereiten.

1. Leeren Sie den Kraftstofftank nur an gut belüfteten Orten.

**⚠️ Warnung! Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen entfernen oder in der Nähe von offenen Feuerstellen o.ä. Nicht Rauchen! Benzindämpfe sind Explosiv und sind feuergefährlich.**

2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn im Leerlauf laufen, bis er auf Grund von Mangel an Kraftstoff im Vergaser von selbst zum stehen kommt.
3. Lösen Sie die Zündkerze mit entsprechendem Werkzeug. Befüllen Sie die Verbrennungskammer mit 15 ml sauberem 2-Takt-Motoröl und ziehen Sie einige Male am Seilzug um das Öl gleichmässig im Motor zu verteilen.
4. Schrauben Sie die Zündkerze wieder ein.

## WIEDER IN BETRIEB NACH DER EINLAGERUNG

Prüfen Sie das Gerät wie im Kapitel "INBETRIEBNAHME" beschrieben.

Wenn Sie den Kraftstoff abgelassen haben für die Lagerung, befüllen Sie das Gerät mit neuem Gemisch. Verwenden Sie ausschliesslich neues Gemisch. Wenn Sie Benzin in einem Kanister eingelagert haben, versichern Sie sich dass es Frisch ist. If the fuel was drained during storage preparation, fill the tank with fresh gasoline. If you keep a container of gasoline for refueling, be sure it contains only fresh gasoline. Benzin oxidiert und verschlechtert sich im Laufe der Zeit, was zu einem schweren Start und Verstopfungen führen kann.

Wenn der Zylinder zum Schutz mit Öl befüllt wurde, wird das Gerät zuerst etwas rauchen nach dem Starten. Das ist normal.

## LAGERUNG VON KRAFTSTOFF / BENZIN

- Nur in geeigneten Behältern lagern. Ansonsten besteht das Risiko einer Verunreinigung des Kraftstoffes
- Niemals in der Nähe von Öfen, Heizungen, Wasserboilern, oder anderen Geräten welche Funken bilden können lagern.
- Bei Verwendung von Verunreinigtem Kraftstoff besteht das Risiko das der Motor nicht richtig läuft oder es können sogar Schäden entstehen.
- Lagern Sie nur ein minimum an Kraftstoff. Kraftstoff älter als 14 Tage darf nicht verwendet werden.

## GERÄTESPEZIFISCHE LAGERHINWEISE

- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör nach jedem Gebrauch gründlich (siehe Reinigung des Gerätes). Nur so können Sie Schimmelbildung und Korrosion vermeiden.
- Lagern Sie die Maschine an einem trockenen und sauberen Ort, der vor Frost geschützt ist, ausserhalb der Reichweite unbefugter Personen, insbesondere ausserhalb der Reichweite von

Kindern.

- Lagern Sie den Freischneider nicht in direkter Sonneneinstrahlung.
- Decken Sie das Gerät mit einem Luftdurchlässigen Tuch gegen Staub ab. Als Staubschutz keine Kunststofffolien verwenden. Die undurchlässige Abdeckung hält die Feuchtigkeit zurück und führt zur Korrosion und Schimmelbildung.
- Halten Sie Ihre Maschine immer in einem guten gepflegten Zustand. Ersetzen Sie Hinweis und Warnaufkleber wenn diese nicht mehr gut lesbar sind.
- Stellen oder legen Sie den Freischneider nicht auf die Schutzabdeckung. Am Besten ist es die Schutzabdeckung vor der Einlagerung vom Gerät zu demontieren, damit diese nicht in Kontakt mit anderen Gegenständen kommt und sauber gelagert werden kann. Sonst besteht die Gefahr, dass die Schutzabdeckung verformt und Abmessungen und Sicherheitsfunktionen dadurch verändert werden.

## TRANSPORT

Für einen vereinfachten Transport kann der Griff demontiert werden. Motor abgestellt!

### TRANSPORT AUF EINEM ANHÄNGER

**⚠️ Warnung! Lassen Sie den Motor abkühlen bevor Sie das Gerät transportieren.**

**⚠️ Der Kraftstofftank muss leer sein. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden.**

Verstauen Sie das Gerät sicher in oder auf dem Fahrzeug. Beachten Sie die nationalen Vorschriften für den Transport!

- Leeren Sie den Kraftstofftank bevor Sie das Gerät transportieren.
- Lassen Sie den Motor abkühlen bevor Sie das Gerät transportieren.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Transports keinen Stößen ausgesetzt ist, oder andere Gegenstände auf das Gerät fallen können.
- Stellen Sie keine anderen Geräte oder Objekte auf die Maschine.
- Für einen vereinfachten Transport kann der Griff demontiert werden.
- Ein/Aus Schalter auf "AUS", wenn vorhanden Benzinahn zudrehen.

## FEHLERSUCHE

**⚠️ Vorsicht! Probleme mit Ihrem Gerät welche einen grösseren Eingriffe benötigen müssen durch eine Fachwerkstatt repariert werden. Sollten Ihnen diese möglichen Fehlerbeschreibungen nicht weiterhelfen, so bringen Sie Ihr Gerät bitte in eine qualifizierte Werkstatt oder kontaktieren Sie den Service.**

| Problem                  | Mögliche Ursache | Massnahme                  |
|--------------------------|------------------|----------------------------|
| Zu hohe Leerlaufdrehzahl | Motor kalt       | langsam warm werden lassen |

DE

CS

SK

PL

HU

|   |   |  |
|---|---|--|
| <b>Motor startet nicht</b>                        | Kraftstofftank leer   | Betanken   |
|   | Falsche Startreihenfolge  | Halten Sie sich an die Anleitung   |
|   | Motor „überschwemmt“  | Öffnen Sie die Chokeklappe und lösen Sie die Gashebelsperre; starten Sie mehrmals, wenn nötig Zündkerze einfernen, reinigen und trocknen |
|   | Zündkerze durch Kohlenstoff verunreinigt, Falscher Elektrodenabstand  | Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen   |
|   | Beschädigte Zündkerzenkabel oder Stecker                              | Ersetzen   |
| <b>Motor erreicht nicht die maximale Leistung</b> | Schmutziger oder falsch eingestellter Vergaser                        | Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen, bzw. ersetzen   |
|   | Kraftstofffilter verstopft  | Reinigen oder ersetzen   |
|   | Schmutzige Zündkerze Falscher Elektrodenabstand                       | Zündkerze reinigen, einstellen oder ersetzen   |
|   | Choke-Hebel in falscher Position                                      | Setzen Sie den Chokehebel in Position „RUN“  |
|   | Verschmutzter Luftfilter  | Reinigen oder ersetzen   |
|   | Schmutziger oder falsch eingestellter Vergaser                        | Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen, bzw. ersetzen   |
|   | Falsches Kraftstoffgemisch  | Tanken Sie entsprechend der Gebrauchsanleitung das passende Gemisch  |
| <b>Übermäßige Rauchentwicklung</b>                | Dichtung im Kurbelgehäuse undicht Zylinder, verschlissene Kolbenringe | Von Fachmann reparieren lassen Zylinder  |
|   | Zündung defekt  |  |
|   | Falsch eingestellter Vergaser   | Vergaser von Fachmann einstellen lassen  |
|   | Falsches Kraftstoffgemisch  | Tanken gemäß Gebrauchsanleitung mit passendem Gemisch  |

**⚠ ACHTUNG! Sollten Ihnen diese möglichen Fehlerbeschreibungen nicht weiterhelfen, so bringen Sie Ihr Gerät bitte in eine qualifizierte Werkstatt oder kontaktieren Sie den Service.**

## SERVICE UND ERSATZTEILE

- Im Falle eines Defektes des Geräts sollte diese von einer qualifizierten Servicewerkstatt repariert werden.
- Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden. Dies ist notwendig um die Sicherheit Ihres Geräts zu erhalten.
- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an **www.werco.cz**
- Für Ersatzteilbestellungen notieren Sie bitte die Ersatzteilnummern. diese finden Sie unter **www.werco.cz**

## ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie Ihr Gerät, Zubehör und Verpackung in Übereinstimmung mit den Anforderungen des Umweltschutzes in der Recycling-Sammelstelle.
- Diese Maschine gehört nicht in den Hausmüll. Schützen Sie die Umwelt und geben Sie das Gerät an einer entsprechenden Sammelstellen ab, wo es kostenlos entsorgt werden kann. Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihre lokale Behörde oder die nächstgelegene Sammelstelle. Unsachgemässe Entsorgung kann entsprechend der nationalen Vorschriften geahndet werden.
- Benzin und Öl sind gefährlicher Sondermüll. Entsorgen Sie ihn bitte auf die vorgeschriebene Art und Weise. Dieser Müll gehört nicht in den Hausmüll. Bezüglich der Entsorgung von Öl und Kraftstoffresten wenden Sie sich bitte an Ihr Stadt- oder Gemeindeamt, Ihr Hecht Servicecenter oder Ihren Händler.

## GEWÄHRLEISTUNG

### Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!

- Sämtliche Produkte sind für den Heimgebrauch bestimmt, soweit nicht in der Gebrauchsanleitung, in der Betriebsbeschreibung oder im Benutzerhandbuch etwas anderes festgelegt ist. Bei Verwendung auf andere Weise oder bei Verwendung im Widerspruch zu dieser Anleitung werden Mängelrügen nicht als berechtigt anerkannt.
- Eine ungeeignete Produktauswahl oder der Umstand, dass das Produkt nicht Ihren Anforderungen genügt, ist kein Grund für eine Reklamation. Der Käufer ist mit den Eigenschaften des Produkts vertraut.
- Voraussetzung für die Erbringung von Leistungen im Rahmen der Gewährleistung ist, dass die Anweisungen für Betrieb, Bedienung, Reinigung, Lagerung und Wartung eingehalten wurden.
  - Schäden, die durch natürliche Abnutzung, Überlastung oder falsche Bedienung, sowie den Einsatz ausserhalb der nachweislich eingehaltenen Wartungsintervalle entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Die Gewährleistung bezieht sich weder auf eine durch die übliche Verwendung entstandene Abnutzung der Sache noch auf die Abnutzung der als Verbrauchsmaterial bezeichneten Teile (z.B. Kraftstoff- und Betriebsfüllungen, Filter, Mähmesser, Keilriemen und Zahnriemen, Ketten, Kohlenbürsten, Dichtungen, Zündkerzen usw.).
- Bei zu gesenkten Preisen verkauften Produkten bezieht sich die Gewährleistung nicht auf die Mängel, wegen denen der gesenkte Preis vereinbart wurde.
- Schäden, die infolge von Materialmängeln oder Fehlern des Herstellers entstanden sind, werden kostenlos durch Ersatzlieferung oder Instandsetzung behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät unserer Servicewerkstatt unzerlegt, ordnungsgemäss verpackt und mit dem Kaufbeleg übergeben wird.
- Reinigung, Wartung, Prüfung und Einstellung des Geräts werden nicht als Gewährleistungen angesehen und sind zu bezahlende Dienstleistungen.
- Instandsetzungen, die nicht der Gewährleistung unterliegen, können Sie gegen Entgelt in einer unserer Servicewerkstätten vornehmen lassen. Unsere Servicewerkstatt erstellt Ihnen gern einen Kostenvoranschlag.
- Wir können uns nur mit Geräten befassen, die sauber, komplett und bei Zusendung auch ausreichend verpackt und frankiert wurden. Unfrei – als Sperrgut, Express- oder Sondertransport zugesandte Geräte werden nicht angenommen.

- Im berechtigten Gewährleistungsfall wenden Sie sich bitte an eine unserer Servicewerkstätten. Dort erhalten Sie Auskunft zur weiteren Bearbeitung Ihrer Mängelrüge.

### **Normaler Verschleiss:**

- Genau wie alle mechanischen Teile benötigt auch dieses Gerät von Zeit zu Zeit Service und den Austausch von Verschleissteilen, um ordnungsgemäss funktionieren zu können. Diese Reparaturen fallen nicht unter die Gewährleistung.

### **Fehlerhafte Wartung:**

- Die Lebensdauer des Geräts hängt von den Bedingungen, unter denen er betrieben wird und der sorgfältigen Wartung ab, die ihm gewährt wird. Die Gewährleistung bezieht sich nicht auf Abnutzung durch Staub, Schmutz, Sand oder andere aggressive Materialien, die in Zusammenhang mit fehlerhafter Wartung in die Komponenten des Geräts eindringen. Die Gewährleistung bezieht sich nur auf Material- und Produktionsfehler. Diesbezüglich können keine Anforderungen auf Rückvergütung für im Gerät verbaute Teile geltend gemacht werden.

### **Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Reparaturen aufgrund von:**

- Einbau anderer als der Original-Ersatzteile.
- Bedienelemente oder Baugruppen, die den Start erschweren, eine Leistungsreduktion verursachen und die Lebensdauer verringern.
- Undichte Pumpen, verstopfte Ölleitungen, festgefressene Ventile oder andere Defekte, die von der Verwendung verschmutzten oder überalterten Öls herrühren. Verwenden Sie nur frisches, sauberes Öl der vorgeschriebenen Viskosität.
- Reparatur oder Einstellung von Verbindungsteilen bzw. Montage, von Nicht-Originalteilen von z. B. Zahnkupplung, Fernbedienungen o. Ä.
- Schaden bzw. Abnutzung von Teilen aufgrund von Schmutzpartikeln, die in den Motor oder andere Komponenten der Maschine eingedrungen sind wegen unzureichender Wartung oder fehlerhafter Montage eines Luftfilters oder der Verwendung von Nicht-Originalteilen von Reinigungsmitteln oder Filtern.
- Teile, die aufgrund des Überdrehens oder Überhitzen des Motors beschädigt wurden, wegen verstopfter oder blockierter Kühlrippen oder Schwungräder durch Gras, Spänen oder Schmutz.
- Motorschäden oder Schäden an Teilen wegen übermässiger Vibrationen durch das Lockern des Motorblocks, Mähmesser, gelockerter oder nicht balancierter Schwungräder bzw. der fehlerhaften Befestigung des Motors im Motorschacht, Überdrehens oder unsachgemässen Betrieb.
- Verbogene oder gebrochene Kurbelwelle nach dem Anfahren mit dem Mähmesser an einem Festkörper oder aufgrund von Keilriemenüberspannung.

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ  
PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

**KANYSTR 5 L**  
5LTR PLASTIC FUEL CAN  
5 LT. BENZIN KANISTER  
KANISTER NA 5 L BENZÍNU  
KANISTER NA BENZYNĘ 5 L  
5L BENZINES KANNA



**HECHT 900105**  
EYE AND EAR PROTECTION  
AUGEN- UND  
OHRENSCHUTZ  
OCHRANA OČÍ A SLUCHU  
OCHRONA OCZU I USZU



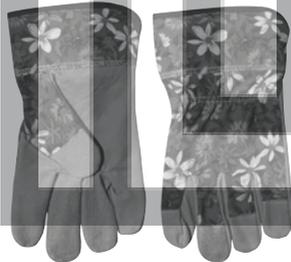
**HECHT 54**  
SERVICE KIT  
SERVICE SET  
SERVISNÁ SADA  
ZESTAW NAPRAWCZY  
SZERVIZKÉSZLET



**HECHT 900102**  
EAR PROTECTION  
GEHÖRSCHUTZ  
OCHRANA SLUCHU  
OCHRONA SŁUCHU  
HALLÁSVÉDELEM



**HECHT 900104**  
PROTECTIVE GLOVES  
SCHUTZHANDSCHUHE  
OCHRANNÉ RUKAVICE  
RĘKAWICE OCHRONNE  
VÉDŐKESZTYŰ



**HECHT 900106**  
SAFETY GOGGLES  
SCHUTZBRILLE  
OCHRANNÉ OKULIARE  
OCHRONA OCZU  
SZEMVÉDÉS



**CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ  
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU  
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP  
ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

| EN  | CS   | SK  | PL  | HU  |
|---|--|---|---|---|
| The name of device *  | Název zařízení *   | Názov zariadenia *  | Nazwa sprzętu *   | Gép megnevezése *   |
| Model *   | Model *  | Model *   | Model *   | Modell *  |
| Date of purchase *  | Datum prodeje *  | Dátum predaja *   | Data sprzedaży *  | Értékesítés időpontja *   |
| Serial number of the machine *  | Výrobní číslo stroje *   | Výrobné číslo stroja *  | Nr. fabryczny urządzenia *  | Gép gyártás száma *   |
| Buyer (name, company name), address *   | Kupující (jméno, název firmy), adresa *  | Kupujúci (meno, názov firmy), adresa *  | Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres *  | Vevő (név vagy cégnév), cím *   |
| I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.   | Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky. | Potvrđujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky. | Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji. | Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom |
| * fills seller  | * vyplní prodejce  | * vyplní predajca   | * wypełnia sprzedawca   | * az értékesítő tölti ki  |
| Buyer's signature / Unterschrift des Käufers / Podpis kupujícího / Podpis kupujícího / Podpis nabywcy / Vevő aláírása   |  | Stamp and signature * / Stempel und Unterschrift der Verkäufer * / Razitko a podpis prodejce * / Pečiatka a podpis predajcu * / Pieczętka i podpis sprzedawcy * / Értékesítő bélyegzője és aláírása * |   |   |
| <p><b>CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ</b><br/>           HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,<br/>           www.hecht.cz, servis@hecht.cz<br/>           HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,<br/>           www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk<br/>           HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,<br/>           www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl<br/>           HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu</p> |  |   |   |   |

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / EG KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG / ES VYHLÄSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE /

|   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| <p><b>EN</b> We, the manufacturer of the device and the holder of the documents for issuing this "EC Declaration of Conformity" /<br/> <b>CS</b> My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ /<br/> <b>SK</b> My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" /<br/> <b>PL</b> My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ /<br/> <b>HU</b> A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.</p> |  |  |   |
| <p><b>HECHT MOTORS s.r.o., Za mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661</b></p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> Declare on our own responsibility / <b>CS</b> Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / <b>SK</b> Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / <b>PL</b> Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / <b>HU</b> Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi</p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> Machinery / <b>CS</b> Strojní zařízení / <b>SK</b> Strojné zariadenie / <b>PL</b> Maszyny / <b>HU</b> Gépi berendezés</p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> Petrol Brushcutter <b>CS</b> Motorový křovinořez <b>SK</b> Motorový krovinořez <b>PL</b> Kosa motorowa<br/> <b>HU</b> Motoros-Bozótvágo</p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> Trade name and type / <b>CS</b> Obchodní název a typ / <b>SK</b> Obchodný názov a typ / <b>PL</b> Nazwa firmy i rodzaj /<br/> <b>HU</b> Kereskedelmi megnevezés és típus</p>   |  |  |   |
| <p><b>Hecht 154</b></p>   |  |  |   |
| <p><b>EN</b> Model / <b>CS</b> Model / <b>SK</b> Model / <b>PL</b> Model / <b>HU</b> Modell</p>   |  |  |   |
| <p><b>TBC 252D</b></p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> The procedure used for the assessment of the conformity / <b>CS</b> Postup použitý při posouzení shody / <b>SK</b> Postup použitý na posúdenie zhody / <b>PL</b> Stosowana procedura oceny zgodności / <b>HU</b> Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált</p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> under Directive 2000/14/ES, annex VI, as amended 2005/88/ES</p>  | <p><b>CS</b> podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI, v platném znění 2005/88/ES</p> | <p><b>SK</b> podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI, v platnom znení 2005/88/ES</p> | <p><b>PL</b> Dyrektywa 2000/14/ES, załącznik VI, z późniejszymi zmianami 2005/88/ES</p> |
| <p><b>HU</b> A 2000/14/ES, irányelv szerint, VI. melléklet, módosítás 2005/88/ES.</p>   |  |  |   |
| <p><b>EN</b> This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / <b>CS</b> Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / <b>SK</b> Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / <b>PL</b> Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / <b>HU</b> A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:</p>                   |  |  |   |
| <p><b>Intertek Testing Services Shanghai, P.R.C.;<br/>VCA Headquarters, United Kingdom</b></p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> This declaration of conformity is issued in accordance with EU directives / <b>CS</b> Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / <b>SK</b> Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / <b>PL</b> Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / <b>HU</b> A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:</p>  |  |  |   |
| <p><b>2004/108/EC<br/>2006/42/EC<br/>2000/14/EC &amp; 2005/88/EC<br/>97/68/EC &amp; 2010/26/EC</b></p>  |  |  |   |
| <p><b>EN</b> Engine type / <b>CS</b> Typ motoru / <b>SK</b> Typ motora / <b>PL</b> Typ silnika / <b>HU</b> Motor típusa</p>   |  |  |   |
| <p><b>1E44F-B</b></p>   |  |  |   |
| <p><b>EN</b> Validating number / <b>CS</b> Schvalovací emisní číslo / <b>SK</b> Schvaľovacie emisné číslo / <b>PL</b> Numer identyfikacyjny /<br/> <b>HU</b> Jóváhagyási szám</p>   |  |  |   |
| <p><b>e11*97/68SA*2012/46*3191*01</b></p>   |  |  |   |

**EN** The following harmonised norms are used for guarantee of conformity, together with the national norms and regulations / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelősegi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

**EN ISO 11806-1; EN ISO 14982; EN ISO 22867;  
EN ISO 22868**

**EN** Guaranteed sound power level / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

**LWA = 113 dB (A)**

f Measured sound power level / b Naměřená hladina akustického výkonu / l Nameraná hladina akustického výkonu / j Zmierzony poziom mocy akustycznej / h Mért zajszint

**LWA = 110,9 dB (A)**

**EN** Number of the noise measurement protocol demonstrating compliance with the requirements of Directive 2000/14/EC / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerinti végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

**140801620SHA-001**

**EN We confirm hereby that**

- this machine device, defined by mentioned data, is in conformity with basic requirements mentioned in government regulations and technical requirements and is safe for usual operation, contingently for the use determined by manufacturer; - there were taken measures to ensure the conformity of all products introduced to the market with the technical documentation and requirements of the technical regulations

**CS Potvrzujeme, že**

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

**SK Potvrďujeme, že**

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

**PL Oświadczamy, że**

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

**HU Igazoljuk, hogy:**

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

**EN** Note / **CS** Poznámka / **SK** Poznámka / **PL** Uwaga / **HU** Jegyzet:

**2004/108/EC ⇒ 19.4.2016 / 20.4.2016 ⇒ 2014/30/ES**

**EN** In Prague on / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

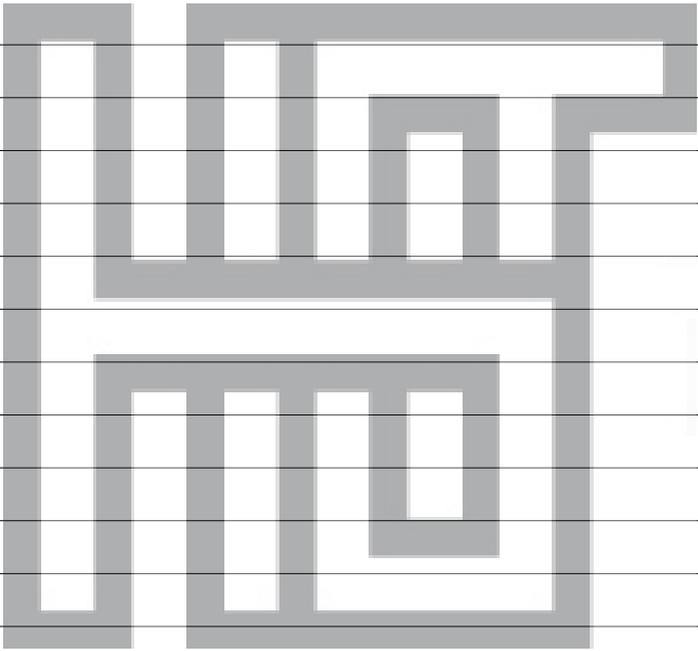
**11.3.2016**

**EN** Name / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

**Rudolf Runštuk**

**EN** Title: Executive Director / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató





**www.hecht.cz**  
**www.hecht-garten.ch**



MS-1606016

Service/ Distribution • Servis/Distribuce • Servis/Distribúcia •

Serwis/Dystrybucja • Szervíz/Forgalmazó:

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • [www.hecht.cz](http://www.hecht.cz)

HECHT SK, spol. s r .o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • [www.hecht.sk](http://www.hecht.sk)

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • [www.hechtpolska.pl](http://www.hechtpolska.pl)

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • [www.hecht.hu](http://www.hecht.hu)

HGT Trading GmbH • Ermatingerstr. 3 • 8564 Hattenhausen • [www.hecht-garten.ch](http://www.hecht-garten.ch)